SWITEL
COMMUNICATION PRODUCTS

Schnurlostelefon
Téléphone sans fil
Telefono senza fili
Cordless telephone

DF 93x

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

D
F
I
GB

1 Sicherheitshinweise 2
2 Telefon in Betrieb nehmen 3
3 Bedienelemente 6
4 Einführende Informationen 7
5 Telefonieren 9
6 Weitere Leistungsmerkmale 12
7 Anrufliste / Wahlwiederholung 13
8 Telefonbuch 14
9 Telefon einstellen 15
10 Mobilteile an-/abmelden 21
12 Anhang 22
11 Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste 22

D

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.
Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil

⚠ **Achtung**: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbare Akkus

⚠ **Achtung**: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte

⚠ **Achtung**: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT[1]-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.

[1] DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard für kabellose Telefone.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.

Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung**: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

Inhalt	DF 93x-Modell			
	931	932[1]	933[1]	934[1]
Basisstation mit Netzteil	1	1	1	1
Ladestation mit Netzteil	-	1	2	3
Mobilteil	1	2	3	4
Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Akkus	2	4	6	8
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

[1] Unter www.switel.com erfahren Sie, ob dieses Telefonset bereits erhältlich ist.

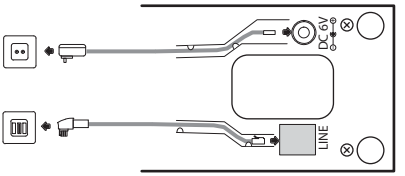
D

Basisstation anschließen

⚠ **Achtung**: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegen seitigen Störungen kommen kann.

Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigefügte Telefonanschlusskabel.

Netzsteckdose



Telefonanschluss

⚠ **Achtung**: Verwenden Sie für die Basisstation nur das mitgelieferte Netzteil!

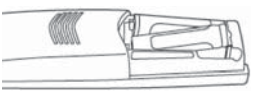
Ladestation anschließen[2]

⚠ **Achtung**: Verwenden Sie für die Ladestation nur das mitgelieferte Netzteil!

Akkus einlegen

⚠ **Achtung**: Verwenden Sie nur NiMH-Akkus vom Typ AAA (Microzellen)! Niemals Batterien/Primärzellen verwenden! Achten Sie auf die richtige Polarität!

Öffnen Sie das Akkufach. Legen Sie die Akkus in das Akkufach ein. Schließen Sie das Akkufach.



[2] Gilt nur für Telefonsets mit mindestens zwei Mobilteilen, siehe „Verpackungsinhalt prüfen".

Akkus aufladen

☞ Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 10 Stunden in die Basisstation / Ladestation.

Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der Akkuladezustand wird im Display angezeigt. Wenn die Ladung der Akkus die untere Grenze erreicht hat, blinkt das Akkusymbol ( ) im Display und Sie hören den Akku-Warnton (falls Akku-Warnton eingeschaltet / Menüpunkt „MT EINSTELL. / HINWEISTÖNE / AKKU LEER“). Sie haben noch ca. 10 Minuten Gesprächszeit.

Datum und Uhrzeit des Mobilteils einstellen

Bei Inbetriebnahme verfügt das Mobilteil nicht über eine korrekte Uhrzeit (z. B. für Einträge in der Anrufliste). Datum und Uhrzeit stellen Sie über den Menüpunkt „MT EINSTELL. / DATUM & ZEIT“ ein.

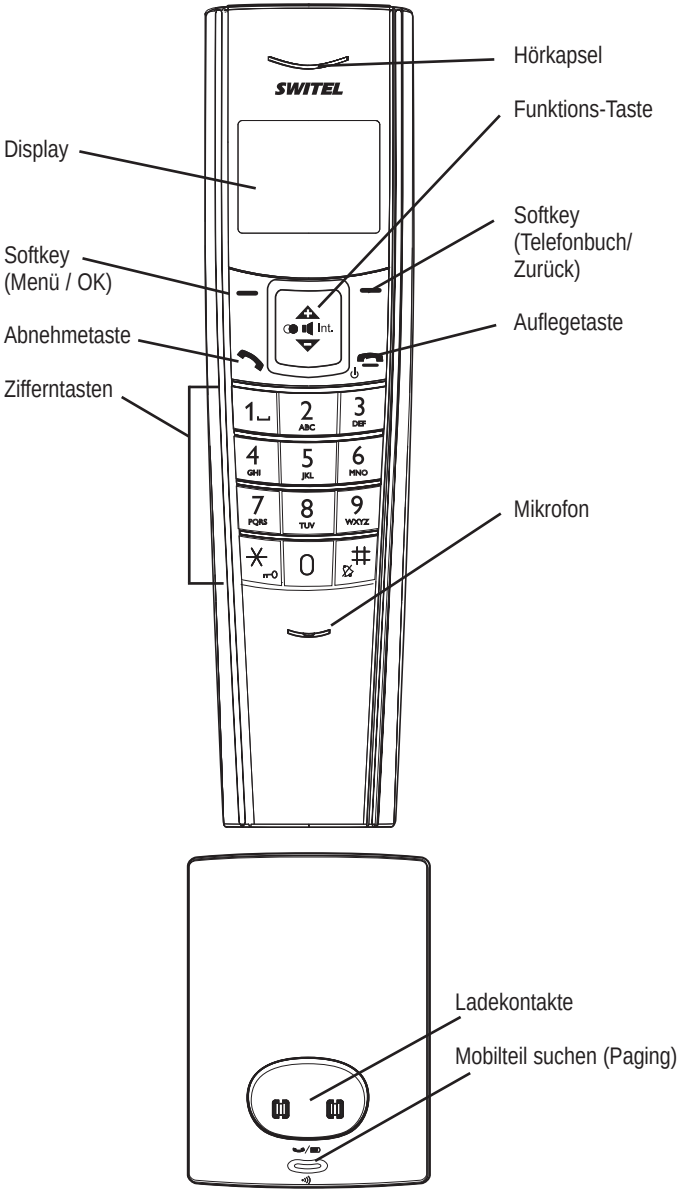
Displaysprache einstellen

Die Displaysprache ist in verschiedenen Sprachen einstellbar. Im Auslieferungszustand ist „DEUTSCH“ eingestellt. Sie können die Sprache über den Menüpunkt „MT EINSTELL. / SPRACHE“ ändern.

Automatische Rufannahme / Direktannahme

Ist die Funktion aktiviert (Auslieferungszustand), wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Basisstation angenommen. Die automatische Anrufannahme wird über den Menüpunkt „MT EINSTELL. / AUTO. ANNAHME“ ein- oder ausgeschaltet.

3 Bedienelemente



4 Einführende Informationen

Symbole im Display

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Verbindung zur Basisstation. Blinkt: keine Verbindung zur Basisstation.
	Konstant: Anzeige der Batteriekapazität. Blinkt während Mobilteil in der Basis: Die Akkus werden geladen.
	Konstant: Akkus sollten geladen werden. Blinkend: Laden Sie die Akkus.
	Konstant: Sie führen ein Gespräch.
	Freisprechbetrieb ist aktiviert.
	Tonruf ist ausgeschaltet.
	Eine Weckzeit ist eingestellt.
	Tastensperre ist eingeschaltet.
	Neuer Anruf in der Anrufliste.
	Sie haben eine Nachricht in der Sprachbox Ihres Netzbetreibers (abhängig vom Netzbetreiber).
	Sie führen ein Interngespräch (nur bei mehreren Mobilteilen an einer Basis).
	Sie führen ein Externgespräch.

In der unteren Displayzeile werden zugehörig zu den beiden Softkeys die abhängig vom Betriebszustand verfügbaren Funktionen angezeigt.

MENÜ	Aufruf des Menüs.
	Aufruf des Telefonbuchs.
	Bestätigung einer Einstellung.
	Zurück zum übergeordneten Menü bzw. Abbruch der Programmierung.
	Rückwärts-Löschen von Zeichen bei der Eingabe (kurzer Druck löscht letztes Zeichen, langer Druck die ganze Zeile).

Die Funktionstaste

Die Funktionstaste besteht aus 2 Komponenten - dem silbernen Rahmen mit 4 Funktionen (oben/unten/links/rechts) und einer Taste im Zentrum.

 (links)	Automatisches Belegen der Leitung und Wahlwiederholung der zuletzte gewählten Rufnummer. Bei Wahlvorbereitung: Einfügen einer Pause.
 (rechts)	Internes Gespräch aufbauen.

[▲]	Im Bereitschaftszustand: Anrufliste öffnen.
(oben)	In Listen/Menüs: Aufwärts bewegen.
	Während Verbindung: Lautstärke erhöhen.
[▼]	Im Bereitschaftszustand: Wahlwiederholliste öffnen.
(unten)	In Listen/Menüs: Abwärts bewegen.
	Während Verbindung: Lautstärke verringern.
[■]	Lauthören/Freisprechen ein-/ausschalten.
(Zentrum)	

Sonderfunktionen einiger Tasten

[*]	Im Bereitschaftszustand: langer Tastendruck schaltet Tastensperre ein/aus.
	Bei Namenseingaben: kurzer Tastendruck schaltet zwischen Groß-/Kleinschreibung bzw. Zifferneingabe um.
	Während einer Verbindung: temporäre Umschaltung auf Tonwahl wenn Impulswahl eingeschaltet.
[#]	Im Bereitschaftszustand: langer Tastendruck schaltet Mobilteil-Tonruf ein/aus.

Bereitschaftsmodus

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Den Bereitschaftsmodus erreichen Sie, indem Sie die Taste [☎] drücken.

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Die komplette Menüstruktur finden Sie im Anhang.
Zur Navigation im Menü benutzen Sie die Softkeys und die Pfeiltasten.
Mit dem linken Softkey **MENÜ** öffnen Sie das Menü.

Mit den Pfeiltasten [▲] bzw. [▼] bewegen Sie sich im Menü.

Zum Öffnen eines Untermenüs drücken Sie den Softkey [✓].

Wollen Sie zum übergeordneten Menü zurück drücken Sie [↶].

Displayanzeige

Das Display informiert Sie über den Zustand Ihres Telefons. Unter Datum und Uhrzeit wird der Name des Mobilteils angezeigt. Befinden sich Einträge in der Anruferliste, werden diese im Wechsel mit dem Namen des Mobilteils angezeigt. Dabei bedeutet z. B. 02/05: 5 Einträge in der Anruferliste, davon sind 2 neu, d. h. noch nicht angesehen.

5 Telefonieren

Anruf annehmen

((✎)) Ihr Telefon klingelt.

Befindet sich das Mobilteil **nicht** in der Basis:
[↘] / [■] Drücken Sie die Abnehmetaste oder die Freisprechtaste.

Befindet sich das Mobilteil in der Basis und **AUTO. ANNAHME** ist **nicht** eingeschaltet:
[↘] / [■] Nehmen Sie das Mobilteil aus der Basis und drücken Sie die Abnehmetaste oder die Freisprechtaste.

Befindet sich das Mobilteil in der Basis und **AUTO. ANNAHME** ist eingeschaltet:
⏏ Nehmen Sie einfach das Mobilteil aus der Basis; das Gespräch wird automatisch angenommen.

Anrufen

⁞⁞ Geben Sie die Rufnummer ein.

Fehler bei der Eingabe mit [C] korrigieren.

Eventuell notwendige Wahlpause mit [●] eingeben.

[↘] / [■] Rufnummer wird gewählt.

☞ Sie können auch zuerst die Abnehmetaste drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

Gespräch beenden

[↙] / ⏏ Auflegetaste drücken oder Mobilteil in die Basis stellen.

Wahlwiederholung

☞ Ihr Telefon speichert die 30 zuletzt gewählten Rufnummern. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird zusätzlich der Name angezeigt. Die zuletzt gewählte Rufnummer steht immer am Anfang der Liste.

[▼] Öffnen Sie die Wahlwiederholungsliste.

[▲] / [▼] Wählen Sie einen Eintrag aus.

[↘] / [■] Rufnummer wird gewählt.

D

Aus der Anrufliste anrufen

☞ Ihr Telefon speichert die letzten 50 Anrufe in der Anrufliste. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird zusätzlich der Name angezeigt. Die Speicherung kann nur erfolgen, wenn die Funktion „Rufnummernübertragung (CLIP)“ an Ihrem Anschluss verfügbar ist und die Rufnummer vom Anrufer nicht unterdrückt oder aus anderen Gründen nicht übertragen wurde.

[▲]	Öffnen Sie die Anrufliste.
[▲]/[▼]	Wählen Sie einen Eintrag aus.
[↘]/[🔊]	Rufnummer wird gewählt.

Aus dem Telefonbuch anrufen

☞ Das Telefonbuch kann 130 Einträge aufnehmen.
Zum Anlegen von Einträgen siehe Abschnitt „Telefonbuch“.

[📖]	Öffnen Sie das Telefonbuch.
[▲]/[▼]	Wählen Sie einen Eintrag aus.
[↘]/[🔊]	Rufnummer wird gewählt.

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

Hörer-/Lautsprecherlautstärke einstellen

[▲]/[▼] Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen einstellen (bei Hörerbetrieb -> Hörerlautstärke, bei Freisprechen -> Lautsprecherlautstärke).
Die Einstellungen sind getrennt voneinander und bleiben auch nach Ende des Gespräches gespeichert.

Mikrofon ausschalten (Mute)

Sie können während eines Gesprächs das Mikrofon ausschalten, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht hören kann.

Drücken Sie **MENÜ**, wählen Sie **Mikr. aus** und bestätigen Sie mit ✔. Im Display wird **STUMM** angezeigt.

Zum Einschalten des Mikrofons führen Sie die o. g. Schritte noch einmal durch.

Intern telefonieren

☞ Interne Gespräche, Vermitteln und Konferenzgespräche sind nur möglich, wenn mehrere Mobilteile angemeldet sind.

Internes Gespräch führen

Int. — Drücken Sie die Taste **Int**. Drücken Sie ggf. die gewünschte interne Nummer. Sind nur zwei Mobilteile angemeldet, wird das andere sofort gerufen.

Externes Gespräch vermitteln

Während eines Externgespräches . . .

Int. — Drücken Sie die **Int**.-Taste.

— Geben Sie ggf. die interne Rufnummer ein. Das externe Gespräch wird gehalten.
Wenn das gerufene Mobilteil eingeschaltet wird ggf. Gespräch ankündigen.

— Drücken Sie die Auflegetaste. Das Gespräch ist übergeben.

Makeln

Während eines Externgespräches . . .

Int. — Drücken Sie die **Int**.-Taste.

— Geben Sie ggf. die interne Rufnummer ein. Das externe Gespräch wird gehalten.
Sprechen Sie mit dem internen Teilnehmer.

Int. — Durch Drücken der **Int**. schalten Sie zwischen dem internen und dem externen Gespräch hin und her.

Konferenz

Während eines Externgespräches . . .

Int. — Drücken Sie die **Int**.-Taste.

— Geben Sie ggf. die interne Rufnummer ein. Das externe Gespräch wird gehalten.

✳ — Wenn das gerufenene Mobilteil eingeschaltet wird drücken Sie die Stern-Taste. **KONFERENZ** erscheint im Display.

Int. — Wollen Sie zurück zum Makeln (Einzelgespräch) drücken Sie die **Int**.-Taste.

☞ Legt einer der beteiligten Konferenzteilnehmer auf, bleiben die beiden anderen miteinander verbunden.

D

6 Weitere Leistungsmerkmale

Tastensperre

☞ Die Tastensperre verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen der Tasten. Eintreffende Anrufe können wie gewohnt entgegengenommen werden.

[*] Drücken und halten Sie die Stern-Taste bis im Display das Symbol für die Tastensperre erscheint.

[*] Zum Entsperren der Tastatur drücken und halten Sie die Stern-Taste erneut bis das Symbol wieder erlischt.

Tonruf am Mobilteil ausschalten

☞ Sie können den Tonruf auch über das Menü „MT-EINSTELL./ RUFTON EINST." ausschalten.

[#] Drücken und halten Sie die Raute-Taste bis im Display das Symbol für den ausgeschalteten Tonruf [ ] erscheint.

[#] Zum Wiedereinschalten des Tonrufs drücken und halten Sie die Raute-Taste erneut bis das Symbol wieder erlischt.

Mobilteil ausschalten

☞ Sie können das Mobilteil ausschalten um die Akkus zu schonen.

[ ] Drücken Sie die Auflegetaste und halten Sie sie gedrückt. Nach wenigen Sekunden wird das Mobilteil ausgeschaltet. Die Displaybeleuchtung erlischt.

[ ] Zum Wiedereinschalten des Mobilteils drücken Sie die Auflegetaste so lange, bis das Display wieder leuchtet.

7 Anrufliste / Wahlwiederholung

Anrufliste bearbeiten

[▲] Öffnen Sie die Anrufliste.

[▲]/[▼] Wählen Sie einen Eintrag aus.

[✓] Drücken Sie ✔.

[▲]/[▼] Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit ✔:

INS TEL-BUCH Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und wählen Sie die Art des Tonrufs.

LÖSCHEN Der Eintrag wird gelöscht.

ALLES LÖSCHEN Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

☞ Sie können die Anrufliste auch über das Menü öffnen:
(MENÜ [▲]/[▼] ANRUFERLISTE [✓] [▲]/[▼] EMPFANGEN [✓]).

Wahlwiederholung bearbeiten

[▼] Öffnen Sie die Wahlwiederholung.

[▲]/[▼] Wählen Sie einen Eintrag aus.

[✓] Drücken Sie ✔.

[▲]/[▼] Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit ✔:

INS TEL-BUCH Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und wählen Sie die Art des Tonrufs.

LÖSCHEN Der Eintrag wird gelöscht.

ALLES LÖSCHEN Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

☞ Sie können die Wahlwiederholung auch über das Menü öffnen:
(MENÜ [▲]/[▼] ANRUFERLISTE [✓] [▲]/[▼] GEWÄHLT [✓]).

D

8 Telefonbuch

☞ Im Telefonbuch können Sie bis zu 130 Rufnummern und zugehörige Namen speichern. Sie können für jeden Eintrag festlegen, ob er mit der „normalen“ Melodie oder mit der VIP-Melodie signalisiert werden soll. Geben Sie die Rufnummern immer mit der Ortsvorwahl ein; das ermöglicht eine korrekte Anzeige des jeweiligen Anrufers, für den ein Eintrag angelegt ist und dessen Übertragung der Rufnummer an Ihrem Anschluss verfügbar ist.

Neuen Eintrag anlegen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▼ ✓ Wählen Sie **TELEFONBUCH** und bestätigen Sie mit ✔.

▼ ✓ Wählen Sie **NEUER EINTRAG** und bestätigen Sie mit ✔.

Geben Sie den Namen ein (maximal 14 Zeichen).
Die Ziffern-Tasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben und Ziffern eingegeben werden.
Ein kurzer Tastendruck auf die * -Taste schaltet zwischen Groß-, Kleinschreibung bzw. Zifferneingabe um (Anzeige im Display). Ein Leerzeichen geben Sie mit der „1“ ein.
Nach kurzer Zeit springt die Einfügemarke (Cursor) weiter.

✓ Schließen Sie die Eingabe des Namens mit ✔ ab.

Geben Sie die Rufnummer ein (maximal 20 Ziffern). Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, geben Sie die Amtskennziffer mit ein. Ist eine Wahlpause erforderlich, drücken Sie nach der Amtskennziffer die Taste ◉; im Display wird **P** angezeigt.

✓ Schließen Sie die Eingabe der Rufnummer mit ✔ ab.

▲/▼ Wählen Sie eine Melodie für den Eintrag aus.

✓ Bestätigen Sie mit ✔.

↶ Zurück zum Bereitschaftsmodus.

Telefonbucheinträge bearbeiten

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▼ ✓ Wählen Sie **TELEFONBUCH** und bestätigen Sie mit ✔.

▲/▼ Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit ✔:

LISTE Der erste Eintrag wird angezeigt. Blättern Sie mit den Pfeiltasten durch die Liste oder drücken Sie eine der Tasten um den ersten Eintrag mit dem entsprechenden Anfangsbuchstaben anzuzeigen.

NEUER EINTRAG Sie können einen neuen Eintrag anlegen.

EINTR. BEARB. Wählen Sie den zu ändernden Eintrag und bestätigen Sie mit ✔. Löschen Sie Buchstaben und Ziffern mit [C], geben Sie mit den Zifferntasten neue Buchstaben und Ziffern ein. Einzelheiten dazu siehe unter „Neuen Eintrag anlegen".

EINTR.LÖSCHEN Wählen Sie den zu löschenden Eintrag und bestätigen Sie mit ✔. Der Eintrag wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

ALLES LÖSCHEN Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

SPEICH-STATUS Die aktuelle Belegung wird angezeigt (z. B. **07/130** : 7 von 130 möglichen Einträgen sind vorhanden).

9 Telefon einstellen

Wecker

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

[▲]/[▼] Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

[▲]/[▼] Wählen Sie **ALARM** aus und drücken Sie ✔.

[▲]/[▼] Wählen Sie **EIN** aus und drücken Sie ✔.

Geben Sie mit den Zifferntasten die Alarmzeit ein und drücken Sie ✔.

[▲]/[▼] Wählen Sie für TÄGL. ALARM **EIN** oder **AUS** und drücken Sie ✔. Ist der TÄGL. ALARM eingeschaltet, wird täglich wiederkehrend zur eingestellten Uhrzeit das Wecksignal ausgelöst.

[▲]/[▼] Wählen Sie für SNOOZE **EIN** oder **AUS** und drücken Sie ✔. Ist „Snooze" eingeschaltet, blinkt das Symbol. Dies bedeutet, dass das Wecksignal nach 5 Minuten wiederholt wird. Ist „Snooze" ausgeschaltet, wird das Wecksignal einmalig zur eingestellten Zeit gegeben.
Zum Quittieren des Wecksignals drücken Sie eine beliebige Taste.

Tonruf für das Mobilteil einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

[▲]/[▼] Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

[▲]/[▼] Wählen Sie **RUFTON EINST.** aus und drücken Sie ✔.

[▲]/[▼] Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit ✔.

INT. RUFTON Wählen Sie eine Melodie und die Lautstärke für die Signalisierung eines internen Anrufes aus.

EXT. RUFTON Wählen Sie eine Melodie und die Lautstärke für die Signalisierung eines externen Anrufes aus.

VIP ANRUF Wählen Sie eine VIP-Melodie.

Hinweistöne einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **HINWEISTÖNE** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit ✔:

TASTENTON Schalten Sie den Quittungston für eine Tastenbetätigung ein oder aus.

AKKU LEER Schalten Sie den Hinweiston ein oder aus. Der Ton signalisiert, wenn der Akku geladen werden muss.

REICHWEITE ! Schalten Sie den Hinweiston ein oder aus. Der Ton signalisiert, wenn Sie sich mit dem Mobilteil am Rande der Reichweite zur Basis befinden.

Displaysprache einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **SPRACHE** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie eine Sprache und bestätigen Sie mit ✔.

Mobilteilnamen einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **MT NAME** aus und drücken Sie ✔.

Löschen Sie den alten Namen mit C, geben Sie mit den Zifferntasten einen neuen Namen ein und drücken Sie ✔.

Automatische Rufannahme einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **AUTO. ANNAHME** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie, ob die automatische Rufannahme ein- oder ausgeschaltet sein soll und bestätigen Sie mit ✔.

☞ Bei eingeschalteter automatischer Rufannahme wird ein Anruf sofort angenommen wenn das Mobilteil aus der Basis genommen wird.

Schnellwahl einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **SCHNELLWAHL** aus und drücken Sie ✔.

Drücken Sie eine der Tasten 4, 5, 6, 7, 8, 9 oder 0, auf die Sie eine Rufnummer für die Schnellwahl speichern wollen.

Geben Sie die Rufnummer ein und drücken Sie ✔.

Zum Wählen mit einer Schnellwahltaste drücken Sie die betreffende Taste für ca. 3 Sekunden.

Rufsperre einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **RUFSPERRE** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie nach Eingabe der aktuellen PIN aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit ✔:

AUS Rufsperre ist ausgeschaltet.

EXTERN Alle externen Gespräche sind gesperrt. Im Display erscheint das Symbol .

NR. WÄHLEN Sie können bis zu vier Nummernanfänge (Prefixe) festlegen, die gesperrt sein sollen. Beginnt eine Rufnummer mit einer der definierten Prefixe wird die Wahl abgebrochen.

Datum/Zeit

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **DATUM & ZEIT** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit ✔:

ZEIT EINSTELL. Geben Sie mit den Zifferntasten Datum und Uhrzeit ein.

DATUMSFORMAT Sie können die Darstellung des Datums einstellen: (TT-MM oder MM-TT).

ZEITFORMAT Sie können die Darstellung der Zeit einstellen (24 / 12 Stunden).

ANALOG UHR Sie können auswählen, ob im Ruhezustand eine Analoguhr im Display angezeigt werden soll oder nicht.

Basisstation auswählen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **BS AUSWÄHLEN** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie eine der Basisstationen 1…4 oder AUTOMATISCH und bestätigen Sie mit ✔.

☞ Es können nur Basisstation ausgewählt werden, an denen das Mobilteil bereits eingebucht wurde. Die Einstellung AUTOMATISCH sucht einmalig die gegenwärtig stärkste verfügbare Basisstation und markiert diese.

Babyruf

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **BABYRUF** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Bestätigen Sie **NR. EINGEBEN** mit ✔.

Geben Sie die Telefonnummer ein und drücken Sie ✔.
Fehler bei der Eingabe löschen Sie mit C.

▲/▼ Wählen Sie **EIN/AUS** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **EIN** und drücken Sie ✔. Im Ruhezustand blinkt **BABYRUF** im Display.

☞ Ist Babyruf aktiviert führt das Drücken einer beliebigen Taste außer dem Softkey **MENÜ** zu einem Verbindungsaufbau zu der einprogrammierten Rufnummer. Das Gespräch wird im Freisprechmodus aufgebaut.

Babyruf ausschalten: (MENÜ ▲/▼ MT EINSTELL. ✓ ▲/▼ BABYRUF ✓ ▲/▼ EIN/AUS ✓ ▲/▼ AUS ✓).

Raumüberwachung

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **RAUMÜBERWACHNG** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Bestätigen Sie **RAUMÜBERW. EIN** mit ✔.
Im Display blinkt „RAUMÜBERWACHNG“. Diese Funktion bleibt so lange eingeschaltet, bis Sie BEENDEN drücken.

☞ **Für diese Funktion ist ein zweites Mobilteil erforderlich**. Um die Raumüberwachung zu nutzen, stellen Sie eine **interne Verbindung** von dem zweiten Mobilteil zu dem für die Raumüberwachung platzierten Mobilteil her. Das Gespräch wird automatisch ohne einen Rufton angenommen und Sie können die Geräusche aus dem Raum, den Sie überwachen wollen, hören.

Kontrast

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **KONTRAST** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie einen Kontrast 1…8 aus und drücken Sie ✔.

Mobilteil in den Auslieferungszustand zurücksetzen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **MT EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **MT ZURÜCKSETZ.** aus und drücken Sie ✔.

Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie ✔.

☞ Das Telefonbuch wird nicht gelöscht. Bitte löschen Sie das Telefonbuch über das Telefonbuch-Menü. Angemeldete Mobilteile bleiben angemeldet.

Wahlverfahren einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **BS EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **WAHLVERF.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **TONWAHL** oder **IMPULSWAHL** und bestätigen Sie mit ✔.

Flashzeit einstellen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **BS EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **FLASHZEIT** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie 100 (ms), 300 (ms) oder 600 (ms) und bestätigen Sie mit ✔.

PIN ändern

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **BS EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **PIN ÄNDERN** aus und drücken Sie ✔.

Geben Sie die aktuelle PIN ein
(im Auslieferungszustand 0 0 0 0) und drücken Sie ✔.

Geben Sie eine neue PIN ein und drücken Sie ✔.

D

Geben Sie die neue PIN noch einmal ein und drücken Sie ✔.

☞ Die vierstellige PIN schützt einige Einstellungen vor unbefugtem Zugriff. Wenn Sie die PIN vergessen haben wenden Sie sich bitte an unsere Service-Hotline.

Basisstation in den Auslieferungszustand zurücksetzen

MENÜ Drücken Sie den Softkey **Menü**.

▲/▼ Wählen Sie **BS EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.

▲/▼ Wählen Sie **ZURÜCKSETZEN** aus und drücken Sie ✔.

Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie ✔.

☞ Das Telefonbuch wird nicht gelöscht. Bitte löschen Sie das Telefonbuch über das Telefonbuch-Menü.
Angemeldete Mobilteile bleiben angemeldet.

10 Mobilteile an-/abmelden

An einer Basisstation können bis zu 6 Mobilteile angemeldet werden. Die mit Ihrem Telefon ausgelieferten Mobilteile sind bereits an der Basis angemeldet. Zum Anmelden eines „fremden“ Mobilteils ziehen Sie bitte auch dessen Bedienungsanleitung zu Rate.

Weiteres Mobilteil des gleichen Typs anmelden

[•)))]	Drücken und halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation so lange, bis sie beginnt zu blinken (ca. 5 s).
MENÜ	Drücken Sie am Mobilteil den Softkey **Menü**.
[▲]/[▼]	Wählen Sie **ANMELDUNG** aus und drücken Sie ✔.
[▲]/[▼]	Wählen Sie eine Basisstation aus und drücken Sie ✔.
	Geben Sie die aktuelle PIN der Basis ein, an der das Mobilteil angemeldet werden soll, und drücken Sie ✔.

Nach einer kurzen Zeit leuchtet das Antennensymbol im Display konstant und das Mobilteil ist angemeldet.

Mobilteil löschen

MENÜ	Drücken Sie den Softkey **Menü**.
[▲]/[▼]	Wählen Sie **BS EINSTELL.** aus und drücken Sie ✔.
[▲]/[▼]	Wählen Sie **MT ABMELDEN** aus und drücken Sie ✔.
	Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie ✔.
[▲]/[▼]	Wählen Sie eines der angezeigten Mobilteile aus und drücken Sie ✔.

☞ Das Mobilteil, das Sie gerade benutzen, kann nicht abgemeldet werden.

D

11 Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste

Betrieb an Telefonanlagen

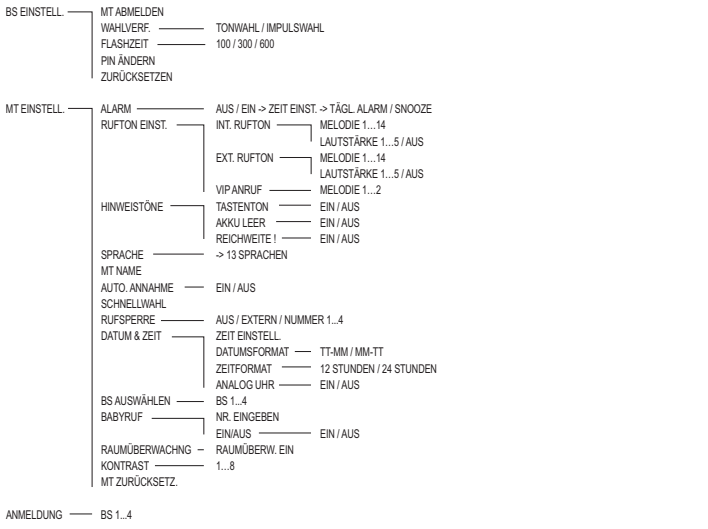
Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, können Sie mit dem rechten Softkey **R** Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Telefonanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Telefonanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.
Bitte denken Sie daran, bei Telefonbucheinträgen ggf. die Amtskennziffer und eine ggf. erforderliche Wahlpause (Ziffer „0“ lange drücken) mit einzugeben.

Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Mit dem rechten Softkey **R** können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

12 Anhang

Menüstruktur



Fehlersuche

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten aus dem Festnetz von Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

- Nach Betätigung der Abhebetaste ist kein Wählton hörbar, die Wählleitung wird nicht belegt.
  - Telefonanschluss-Stecker an der Basisstation und an der Telefonsteckdose kontrollieren.
  - Netzstecker an der Basisstation und an 230 V kontrollieren.
  - Die Wählleitung wird durch ein anderes Mobilteil belegt. Warten Sie, bis die Verbindung beendet ist.
- Displayanzeige:„BASIS x" (blinkt).
  - Netzstecker an der Basisstation und an 230 V kontrollieren.
  - Reichweite verringern.
  - Mobilteil anmelden.
- Keine Anzeige auf dem Display.
  - Mobilteil ausgeschaltet -> einschalten.
  - Akku leer -> aufladen.

Werkseinstellungen/Auslieferungszustand

Anrufliste	Kein Eintrag
Telefonbuch	Kein Eintrag
Wecker	Aus
Tonruf Mobilteil	Intern: Melodie 1
	Extern: Melodie 2
	Tonruflautstärke: 5
Hinweistöne	Tastenton: Ein
	Akku leer: Ein
	Reichweite: Ein
Sprache	Deutsch
Mobilteilname	SWITEL
Autom. Rufannahme	Ein
Datum & Zeit	Datumsformat: TT-MM-JJ
	Zeitformat: 24 Stunden
Wahlverfahren	Tonwahl
Flash-Zeit	Kurz (100 ms)
PIN	0 0 0 0

Technische Daten

Standard: DECT / GAP
Kanalzahl: 120 Duplexkanäle
Frequenzen: 1880 MHz bis 1900 MHz
Duplexverfahren: Zeitmultiplex, 10ms Rahmenlänge
Kanalraster: 1728 kHz
Bitrate: 1152 kBit / s
Modulation: GFSK
Sprachkodierung: 32 kBit / s
Sendeleistung: 10 mW (mittlere Leistung pro Kanal)
Reichweite: bis zu 250 Meter im Freien, in Gebäuden bis zu 50 Metern
Stromversorgung Basisstation:
230 V / 50 Hz (Steckernetzgerät), 6 V / 300 mA
Stromversorgung Ladestation:
230 V / 50 Hz (Steckernetzgerät), 6 V / 200 mA
Betriebsdauer Mobilteil: in Bereitschaft / im Gespräch
500 mAh = ca. 100 h / ca. 10 h
Ladezeit der Akkus: ca. 10 Stunden
Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb des Mobilteils:
5°C bis 40°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit
Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb der Basisstation:
5°C bis 40°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit
Zulässige Lagertemperatur: -10°C bis +60°C
Wahlverfahren: MFV / IWV
R-Taste: Flash (100 ms/300 ms/600 ms)
Telefon-Anschluss-Schnur Belegung:
TSV auf Pin 3 und 4 gemäß CTR 37 (Euro-Belegung)
Steckernetzgerät: Eurostecker

Konformitätserklärung

CE Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Pflegehinweise

Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer.
Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.
Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung.
Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über.
Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.
Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

1 Consignes de sécurité 2
2 Mettre votre téléphone en service 3
3 Éléments de manipulation 6
4 Introduction 7
5 Téléphoner 9
6 Fonctions spéciales 12
7 Liste d'appels / Répétition des derniers numéros 13
8 Répertoire 14
9 Réglage du téléphone 15
10 Déclarer/retirer un combiné 21
11 Installations à postes supplém. / services confort 22
12 Annexe 22

F

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage.
Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Lieu d'installation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.
Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

Bloc secteur

⚠ **Attention**: N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.

Piles rechargeables

⚠ **Attention**: Ne jetez pas les piles rechargeables dans le feu.
Veillez à une polarisation correcte !
Risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

Panne de courant

En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec le téléphone. Tenez à votre disposition, pour parer à de telles situations, un téléphone filaire fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux

⚠ **Attention**: N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Leur influence ne peut pas être entièrement exclue.

Les téléphones **DECT**[1] peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

[1] DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

Élimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! D'après la loi relative aux **appareils électriques et électroniques**, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé.

Éliminez les piles rechargeables auprès d'un revendeur de piles ainsi que dans des centres de collecte compétents qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité

⚠ **Attention**: Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Contrôler le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

Contenu	Modèle DF 93x			
	931	932[1]	933[1]	934[1]
Base avec bloc d'alimentation	1	1	1	1
Chargeur avec bloc d'alimentation	-	1	2	3
Combiné	1	2	3	4
Câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Piles rechargeables	2	4	6	8
Mode d'emploi	1	1	1	1

[1] À l'adresse www.switel.com, vous apprendrez si ce kit téléphonique est déjà disponible à la vente.

F

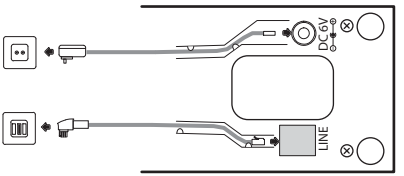
Raccorder la base

⚠ **Attention**: Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.

Prise réseau

Prise de raccordement téléphonique



⚠ **Attention**: N'utilisez pour la base que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil !

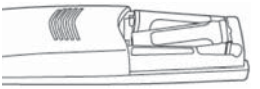
Raccorder le chargeur[2]

⚠ **Attention**: N'utilisez pour le chargeur que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil !

Mettre en place les piles rechargeables

⚠ **Attention**: N'utilisez que des piles rechargeables de type AAA Ni-MH
Observez une polarisation correcte !
Ne jamais utiliser de piles ou piles primaires !

Ouvrez le compartiment à piles. Introduisez les piles dans le compartiment prévu à cet effet. Fermez le compartiment à piles.



[2] N'est valable que pour les kits téléphoniques avec au moins deux combinés, -> « Contrôler le contenu de l'emballage ».

Recharger les piles rechargeables

☞ Pour la première mise en service, posez le combiné sur la base / le chargeur pour une durée d'au moins 10 heures.

Le combiné chauffe lors du chargement. C'est normal et ce n'est pas dangereux. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant. L'état de charge des piles rechargeables est indiqué sur l'écran. Lorsque le chargement des piles rechargeables a atteint la limite inférieure, le symbole de la pile (▭) clignote sur l'écran et vous entendez l'alerte sonore des piles (si l'alerte sonore des piles est activée/via le menu « REGL. COMBINE / REGL. TONALITE / BAT.FAIBLE »). Vous avez encore un temps de communication d'env. 10 minutes.

Réglage de la date et de l'heure

Lors de la mise en service, le combiné n'est pas réglé à l'heure correcte (p. ex. pour les entrées de la liste d'appels). Vous réglez la date et l'heure via le menu « REGL. COMBINE / DATE/HEURE ».

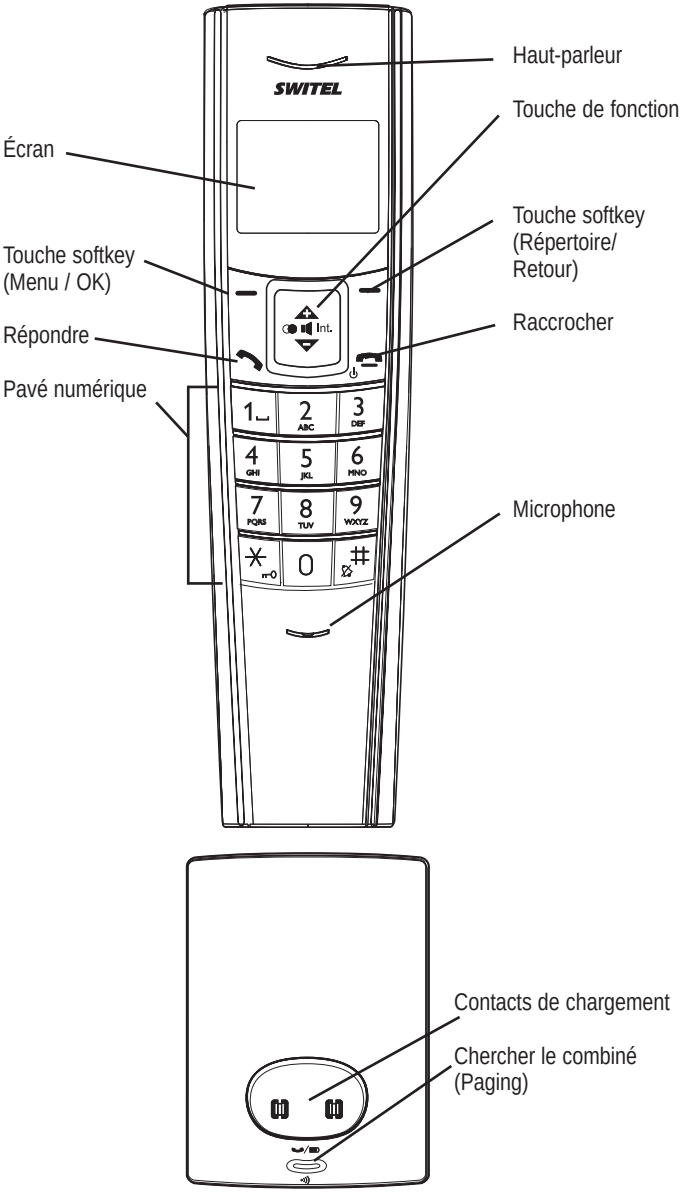
Paramétrer la langue de l'écran

La langue de l'écran est réglable en langues différentes. Dans son état à la livraison, elle est réglée sur « Allemand ». Vous pouvez changer la langue via le menu « REGL. COMBINE / CHOIX LANGUE ».

Prise d'appel automatique / Réponse autom.

Si vous avez activé la fonction, l'appel sera automatiquement réceptionné quand vous prendrez le combiné de la base.
La prise d'appel automatique s'active ou se désactive via le menu « REGL. COMBINE / DECROCHE AUTO ».

3 Éléments de manipulation



4 Introduction

Icônes à l'écran du combiné

Icône	Description
	Constant : la liaison avec la base est bonne. Clignotant : la liaison avec la base s'interrompt.
	Constant : affichage de la capacité des piles. Clignotant quand le combiné est sur la base : Les piles rechargeables se rechargent.
	Constant : les piles rechargeables devraient être chargées. Clignotant : chargez les piles rechargeables.
	Constant : Vous téléphonez.
	Le mode mains-libres est activé.
	La sonnerie d'appel est désactivée.
	Constant : la fonction d'alarme est activée.
	Le verrouillage du clavier est activé.
	Nouvel appel dans la liste d'appels.
	Vous avez un message dans la boite vocale de votre exploitant de réseau (selon l'exploitant de réseau).
	Tenir un appel interne (uniquement si base avec plusieurs combinés).
	Tenir un appel externe.

Dans les lignes de l'écran ci-dessous sont indiquées les fonctions disponibles liées aux deux touches softkeys dépendamment de l'état de fonctionnement.

MENÜ	Appel du menu.
	Ouvrir le répertoire.
	Confirmation d'un réglage.
	Retour au menu supérieur ou interruption de la programmation.
	Effacer à reculons les signes de l'entrée (une pression courte efface le dernier signe, une pression longue efface la ligne entière),.

La touche de fonction

La touche de fonction est constituée de 2 composants - du cadre en argent avec 4 fonctions (haut/bas/gauche/droite) et d'une touche au centre.

 (Gauche)	Occupation automatique de la ligne et répétition du tout dernier numéro composé. Pendant la préparation du numéro : introduction d'une pause.
Int. (Droite)	Etablir une conversation interne

F

[▲] (Haut)	En état de fonctionnement : ouvrir la liste d'appels. Dans les listes/menus : déplacer vers le haut. Pendant la liaison : augmenter le volume sonore.
[▼] (Bas)	En état de fonctionnement : ouvrir la liste de répétition des derniers numéros. Dans les listes/menus : déplacer vers le bas. Pendant la liaison : diminuer le volume sonore.
[ ] (Centre)	Activer/désactiver le mode haut-parleur/mains libres.

Fonctions particulières de certaines touches

[*]	En mode veille : une pression longue de la touche active/désactive le verrouillage des touches. Pendant l'entrée des noms : une courte pression de la touche permet de commuter entre les majuscules/les minuscules ou l'entrée de chiffres. Pendant une liaison : changement temporaire sur la numérotation par tonalité quand la numérotation par impulsion est activée.
[#]	En mode veille : une pression longue de la touche active/désactive la sonnerie du combiné.

Mode veille

Toutes les descriptions dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Vous parviendrez au mode veille en appuyant sur la touche [ ] .

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. Vous trouvez la structure complète du menu dans l'annexe.
Pour naviguer dans le menu, utilisez les touches softkeys et fléchées.
Avec touche softkey **MENU**, vous ouvrez le menu.

Avec les touches fléchées [▲] ou [▼] , vous naviguez dans le menu.

Pour ouvrir un sous-menu, appuyez sur la touche softkey [✓].

Si vous voulez revenir au menu supérieur, appuyez sur [ ].

Affichage de l'écran

L'écran vous informe sur l'état de votre téléphone. Le nom du combiné est indiqué sous la date et l'heure. S'il existe des entrées dans la liste des appelants, celles-ci sont indiquées alternativement avec le nom du combiné. Par exemple, 02/05 signifie : 5 entrées dans la liste des appelants, dont 2 nouveaux, c.-à-d. pas encore consultés.

5 Téléphoner

Prendre l'appel

Votre téléphone sonne.

Si le combiné ne se trouve pas sur la base:
[ ] / [ ] Appuyez sur la touche décrocher ou la touche mains-libres.

Si le combiné se trouve sur la base et **DECROCHE AUTO** n'est pas activé:
[ ] / [ ] Prenez le combiné de la base et appuyez sur la touche décrocher ou la touche mains-libres.

Si le combiné se trouve sur la base et **DECROCHE AUTO** est activé:
Prenez simplement le combiné de la base ; la communication est réceptionnée automatiquement.

Appeler

Entrez le numéro de téléphone.

Corrigez une erreur d'entrée avec [C] .

Entrer une pause nécessaire éventuelle avec [ ] .

[ ] / [ ] Le numéro de téléphone est composé.

☞ Vous pouvez aussi appuyer d'abord sur la touche communication et vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres entrés du numéro de téléphone choisi sont aussitôt composés. Il n'est pas possible de corriger les chiffres du numéro de de téléphone dans cette forme de mise en communication.

Terminer la communication

[ ] / Appuyer sur la touche décrocher ou poser le combiné sur la base.

Répétition des derniers numéros

☞ Votre téléphone mémorise les 30 derniers numéros de téléphone composés. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche.

[ ] Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros.

[ ] / [ ] Sélectionner l'enregistrement.

[ ] / [ ] Le numéro est composé.

F

Appeler depuis la liste d'appels

☞ Votre téléphone mémorise les 50 derniers appels dans la liste d'appels. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche. L'enregistrement ne peut avoir lieu que si la fonction « transfert d'appel (CLIP) » est disponible sur votre raccordement et le numéro de l'appelant n'a pas étéretenu ou rendu non transmissible pour d'autres raisons.

[▲] Ouvrir la liste d'appels.

[▲]/[▼] Sélectionner l'enregistrement.

[↘]/[■] Le numéro est composé.

Appeler depuis le répertoire

☞ Le répertoire peut recevoir 130 entrées.
Pour mémoriser des entrées voir le paragraphe « Répertoire ».

[📖] Ouvrir le répertoire.

[▲]/[▼] Sélectionner l'enregistrement.

[↘]/[■] Le numéro est composé.

Affichage de la durée de la communication

Pendant une communication, sa durée est affichée en heures, minutes et secondes.

Régler le volume sonore de l'écouteur

[▲]/[▼] Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication (sous fonctionnement de l'écouteur-> Volume sonore de l'écouteur, en mains-libres -> volume sonore du haut-parleur).
Les réglages sont indépendants les uns des autres et restent mémorisés même après fin de la communication.

Débranchement du microphone du combiné

Vous pouvez désactiver le microphone pendant une communication afin que votre interlocuteur ne puisse pas vous déranger.

Appuyez sur **MENU**, sélectionnez **MUET** et confirmez avec ✔. **APPEL MUET** s'affiche sur l'écran.

Pour activer le microphone, exécutez encore une fois les étapes mentionnées plus haut.

Téléphoner en interne

☞ Communication internes, transferts et communications en conférence sont possibles uniquement si plusieurs combinés sont déclarés.

Téléphoner en interne

Int. — Appuyez la touche **Int**. Appuyez, le cas échéant, sur le numéro interne souhaité. Si deux combinés sont déclarés, l'autre combiné est aussitôt appelé.

Transfert d'une communication externe

Pendant une communication externe. . .

Int. — Appuyez la touche **Int**.

Entrez, le cas échéant, le numéro de téléphone interne. La communication externe est maintenue.
Si le combiné appelé est activé, annoncer la communication le cas échéant

Appuyez sur la touche raccrocher. La communication est transmise.

Va-et-vient

Pendant une communication externe. . .

Int. — Appuyez la touche **Int**.

Entrez, le cas échéant, le numéro de téléphone interne. La communication externe est maintenue.
Parlez avec le participant interne.

Int. — Avec la touche **Int.** vous passez d'un interlocuteur à l'autre.

Conférence

Pendant une communication externe. . .

Int. — Appuyez la touche **Int**.

Entrez, le cas échéant, le numéro de téléphone interne. La communication externe est maintenue.

* — Quand le combiné appelé est activé, appuyez et maintenez la touche étoile jusqu'à ce que CONFERENCE apparaisse sur l'écran.

Int. — Si vous souhaitez maintenir l'appel privé (conversation personnelle), appuyez sur la touche **Int**.

☞ Si l'un des participants à la conférence raccroche, les deux autres restent en communication.

F

6 Fonctions spéciales

Verrouillage du clavier

☞ La touche verrouillage empêche une manipulation involontaire des touches. Les appels peuvent être reçus comme d'habitude.

[*] Appuyez et maintenez la touche étoile jusqu'à l'apparition du symbole de verrouillage des touches.

[*] Pour déverrouiller le clavier, appuyez et maintenez de nouveau la touche étoile jusqu'à la disparition du symbole.

Désactiver la sonnerie du combiné

☞ Vous pouvez désactiver la sonnerie d'appel aussi via le menu « REGL. COMBINE / REGL.SONNERIE ».

[#] Appuyez et maintenez la touche dièse jusqu'à l'apparition du symbole de désactivation de la sonnerie d'appel [ ].

[#] Pour réactiver la sonnerie d'appel, appuyez et maintenez de nouveau la touche dièse jusqu'à disparition du symbole.

Désactiver le combiné

☞ Vous pouvez désactiver le combiné pour économiser les piles rechargeables.

[ ] Appuyez sur raccrocher et maintenez la touche appuyée. Après quelques secondes, le combiné est désactivé. L'éclairage de l'écran s'éteint.

[ ] Pour réactiver le combiné, appuyez sur la touche raccrocher jusqu'à ce que l'écran s'éclaire de nouveau.

7 Liste d'appels / Répétition des derniers numéros

Utiliser la liste d'appels

[▲] Ouvrez la liste d'appels.

[▲]/[▼] Sélectionnez une entrée.

[✓] Appuyez sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec ✔:

AJOUT.CONTACTS Le numéro est enregistré dans le répertoire. Entrez le nom, confirmez ou modifiez le numéro et fixez une mélodie sonore pour cette entrée.

EFFACER L'entrée est effacée.

TOUT EFFACER La liste complète est effacée après une question de sécurité.

☞ Vous pouvez ouvrir la liste d'appels aussi via le menu:
(MENU [▲]/[▼] LISTE APPELS [✓] [▲]/[▼] RECUS [✓]).

Utiliser la répétition des derniers numéros

[▼] Ouvrir la répétition des derniers numéros.

[▲]/[▼] Sélectionnez une entrée.

[✓] Appuyez sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec ✔:

AJOUT.CONTACTS Le numéro est enregistré dans le répertoire. Entrez le nom, confirmez ou modifiez le numéro et fixez une mélodie sonore pour cette entrée.

EFFACER L'entrée est effacée.

TOUT EFFACER La liste complète est effacée après une question de sécurité.

☞ Vous pouvez ouvrir la répétition des derniers numéros aussi via le menu:
(MENU [▲]/[▼] LISTE APPELS [✓] [▲]/[▼] COMPOSES [✓]).

8 Répertoire

☞ Dans le répertoire, vous pouvez mémoriser 130 numéros et noms correspondants. Vous pouvez déterminer pour chaque entrée si elle doit être signalée avec une mélodie "normale" ou avec une mélodie VIP. Entrez toujours les numéros avec le préfixe ; ceci permet un affichage correct de chaque appelant dont il existe une entrée et dont le transfert de numéro à votre raccordement est disponible.

Saisir une nouvelle entrée

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▼ ✓ Sélectionner **CONTACTS** et confirmer sur ✔.

▼ ✓ Sélectionner **AJOUT.ENTREE** et confirmer sur ✔.

Entrez le nom (14 signes maximum).
Les touches de chiffres comportent des lettres.
Lettres et chiffres peuvent être entrés par pressions répétées de la touche correspondante.
Une pression courte sur la touche * commute entre les majuscules, les minuscules ou les entrées de chiffres (affichage sur l'écran). Vous entrez un espace avec le « 1 ».
Après peu de temps, le curseur se déplace vers la droite.

✓ Terminez l'entrée du nom avec ✔ .

Entrez le numéro (20 chiffres maximum). Si votre téléphone est raccordé à une installation téléphonique, entrez aussi le code d'identification. Si une pause est nécessaire, après le code d'identification, appuyez sur la touche ●; **P** s'affiche sur l'écran.

✓ Terminez l'entrée du numéro avec ✔ .

▲/▼ Sélectionnez une mélodie pour l'entrée.

✓ Confirmez sur ✔.

↩ Retour au mode veille.

Utiliser les entrées du répertoire

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▼ ✓ Sélectionner **CONTACTS** et confirmer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez parmi les options suivantes et confirmez avec ✔:
LISTE La première entrée est affichée. Naviguez dans la liste avec les touches fléchées, ou appuyez sur l'une des touches pour afficher la première entrée avec l'initiale correspondante.

AJOUT.ENTREE Vous pouvez effectuer une nouvelle entrée.
MODIF.ENTREE Sélectionnez l'entrée à modifier et confirmez avec ✔. Effacez les lettres et chiffres avec [C], entrez de nouvelles lettres et chiffres avec les touches de chiffres. Pour plus de détails, voir "Saisir une nouvelle entrée".
EFFAC.ENTREE Sélectionnez l'entrée à effacer et confirmez avec ✔. L'entrée est effacée après une question de sécurité.
TOUT EFFACER La liste complète est effacée après une question de sécurité.
MEM.REPERT La configuration actuelle est affichée (p. ex. **07/130** : 7 sur 130 entrées possibles sont existantes).

9 Réglage du téléphone

Réveil

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

[▲]/[▼] Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez **ALARME** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez **ACTIF** et appuyer sur ✔.

Entrez l'heure de réveil avec les touches de chiffres et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez pour ALARME. QUOTID. **ACTIF** ou **INACTIF** et appuyez sur ✔. Si ALARM. QUOTID. est activé, la sonnerie du réveil retentira plusieurs fois, chaque jour, à l'heure réglée.

[▲]/[▼] Sélectionnez MODE VEILLE **ACTIF** ou **INACTIF** et appuyer sur ✔. Si « MODE VEILLE » est activé, le symbole clignote. Cela signifie que la sonnerie du réveil retentit une nouvelle fois 5 minutes plus tard. Si « MODE VEILLE » est désactivé, le signal de réveil retentira une seule fois à l'heure fixée. Pour quitter le signal de réveil, appuyez sur une touche quelconque.

Régler la sonnerie du combiné

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

[▲]/[▼] Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez **REGL.SONNERIE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez parmi les options suivantes et confirmez avec ✔:
APPEL INTERNE Sélectionnez une mélodie et le volume de la sonnerie pour la signalisation d'un appel interne.
APPEL EXTERNE Sélectionnez une mélodie et le volume de la sonnerie pour la signalisation d'un appel externe.
APPEL VIP Sélectionnez une mélodie VIP.

F

Régler la tonalités d'information

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **REGL.TONALITE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez parmi les options suivantes et confirmez avec ✔:

BIP TOUCHE Activez ou désactivez la tonalité de confirmation pour l'activation d'une touche.

BAT FAIBLE Activez ou désactivez la tonalité d'information spéciale. La tonalité signale quand les piles rechargeables doivent être chargées.

HORS PORTEE Activez ou désactivez la tonalité d'information spéciale. La tonalité signale quand vous vous trouvez avec le combiné à la limite de portée de la base.

Régler la langue de l'écran

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **CHOIX LANGUE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez une langue et confirmez avec ✔.

Régler le nom du combiné

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **NOM COMBINE** et appuyer sur ✔.

Effacez l'ancien nom avec C , entrez le nouveau nom avec les touches de chiffres et appuyez sur ✔.

Régler la réponse d'appel automatique

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **DECROCHE AUTO** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Choisissez si la réponse automatique doit être activée ou désactivée et confirmez avec ✔.

☞ Lorsque la réponse automatique est activée, un appel est aussitôt réceptionné quand le combiné est pris de la base.

Régler le numéro abrégé

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **NUMERO ABREGE** et appuyer sur ✔.

Appuyez sur l'une des touches 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 0, sur laquelle vous souhaitez mémoriser un numéro de téléphone.

Entrez le numéro et appuyer sur ✔.

Pour une sélection avec une touche de numéro abrégé, appuyez sur la touche concernée pendant env. 3 secondes.

Régler la restriction de numéros

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **VERROUILLE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Entrez le PIN actuel, sélectionnez parmi les options suivantes et confirmez avec ✔:

INACTIF La restriction de numéros est désactivée.

EXTERNE Toutes les conversations externes sont bloquées. Le symbole apparaît sur l'écran.

CHOISIR NUMERO Vous pouvez déterminer jusqu'à quatre débuts de numéros (préfixes) devant être bloqués. Si le numéro de téléphone commence par l'un des préfixes définis, l'appel est interrompu.

Date/heure

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **DATE / HEURE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez parmi les options suivantes et confirmez avec ✔:

REGLAGE HEURE Entrez l'heure / la date avec les touches de chiffres..

FORMAT DATE Vous pouvez régler la représentation de la date : (JJ-MM ou MM-JJ).

FORMAT HEURE Vous pouvez régler la représentation de l'heure: (24 heures ou 12 heures).

HORLOGE Vous pouvez sélectionner si, au repos, une horloge analogue doit ou ne doit pas être affichée sur l'écran.

F

Sélectionner la base

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

[▲]/[▼] Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez **CHOISIR BASE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez une base ou AUTO et appuyez sur ✔.

☞ Seules des bases, sur lesquelles le combiné a déjà été enregistré, peuvent être sélectionnées. Le réglage AUTOMATIQUE cherche une seule fois la base disponible la plus forte du moment et la marque.

Appel bébé

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

[▲]/[▼] Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez **APPEL BEBE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Confirmez **SAISIR NUMERO** avec ✔.

Entrez le numéro et appuyer sur ✔.
Corrigez une erreur d'entrée avec [C].

[▲]/[▼] Sélectionnez **ON/OFF** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez **ACTIF** et appuyer sur ✔. Au repos, APPEL BEBE clignote sur l'écran.

☞ Si l'appel bébé est activé, la pression d'une touche quelconque, à l'exception de la softkey **CHOIX**, conduit à l'établissement d'une liaison vers un numéro de téléphone programmé. La conversation est établie en mode mains-libres.

Désactiver l'appel bébé : (CHOIX [▲]/[▼] REGL.COMBINE [✓] [▲]/[▼] APPEL BEBE [✓] [▲]/[▼] ON/OFF [✓] [▲]/[▼] INACTIF [✓]).

Surveillance de la pièce

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

[▲]/[▼] Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Sélectionnez **SURVEILLANCE** et appuyer sur ✔.

[▲]/[▼] Confirmez **ACTIVER** avec ✔.
« SURVEILLANCE » clignote sur l'écran. Cette fonction reste activée jusqu'à ce que vous appuyiez sur FIN.

☞ **Pour cette fonction, un deuxième combiné est nécessaire.** Afin de pouvoir utiliser la surveillance de la pièce, établissez une **liaison interne** du deuxième combiné vers le combiné placé pour la surveillance de la pièce.

La conversation est reçue automatiquement sans sonnerie et vous pouvez entendre les bruits provenant de la pièce que vous souhaitez surveiller.

Régler le contraste

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **CONTRASTE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez le contraste souhaité et appuyez sur ✔.

Remettre le combiné dans l'état à la livraison

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGL. COMBINE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **REINITIAL.COM** et appuyer sur ✔.

Entrez le PIN actuel et appuyez sur ✔.

☞ Les entrées du répertoire ne sont pas effacés. Les combinés déclarés restent déclarés.

Régler le processus de numérotation

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGLAGE BASE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **CHOIX MODE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **TONALITE** ou **IMPULSION** et appuyer sur ✔.

Réglez le temps de flash

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGLAGE BASE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **DUREE FLASH** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez 100 (ms), 300 (ms) ou 600 (ms) et appuyer sur ✔.

Modifier le PIN

MENU Appuyez sur touche softkey **Menu**.

▲/▼ Sélectionnez **REGLAGE BASE** et appuyer sur ✔.

▲/▼ Sélectionnez **CHANGER PIN** et appuyer sur ✔.

Entrez le PIN actuel
(Etat à la livraison : 0 0 0 0) et appuyez sur ✔.

F

	Entrez un nouveau PIN et appuyez sur ✔.
	Entrez le nouveau PIN une nouvelle fois et appuyez sur ✔.

☞ Le PIN à quatre chiffres protége quelques réglages contre un accès non autorisé. Si vous avez oublié le PIN, merci de vous adresser à notre service hotline.

Remettre la base comme à l'état de livraison

MENU	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
▲/▼	Sélectionnez **REGLAGE BASE** et appuyer sur ✔.
▲/▼	Sélectionnez **REGLAGE USINE** et appuyer sur ✔.
	Entrez le PIN actuel et appuyez sur ✔.

☞ Les entrées du répertoire ne sont pas effacées.
Les combinés déclarés restent déclarés.

10 Déclarer/retirer un combiné

Sur une base, vous pouvez déclarer jusqu'à 6 combinés. Les combinés livrés avec votre téléphone sont déjà déclarés sur la base. Pour déclarer un combiné « étranger », consultez aussi la notice d'utilisation de ce combiné.

Déclarer un autre combiné du même type

[•)))]	Appuyez la touche Paging de la base et maintenez-la appuyée jusqu'à ce qu'elle commence à clignoter (env. 5 s).
MENU	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
[▲]/[▼]	Sélectionnez **ENREGISTRER** et appuyez sur ✔.
[▲]/[▼]	Sélectionnez une base et appuyez sur ✔.
	Entrez le PIN actuel de la base sur laquelle le combiné doit être déclaré et appuyez sur ✔.

Peu de temps après, le symbole de l'antenne est éclairé, constant, sur l'écran et le combiné est déclaré.

Retirer le combiné

MENU	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
[▲]/[▼]	Sélectionnez **REGLAGE BASE** et appuyer sur ✔.
[▲]/[▼]	Sélectionnez **SUPPR.COMB.** et appuyer sur ✔.
	Entrez le PIN actuel et appuyez sur ✔.
[▲]/[▼]	Sélectionnez l'un des combinés indiqués et appuyez sur ✔.

☞ Le combiné que vous utilisez en ce moment ne peut pas être annulé.

F

11 Installations à postes supplém. / services confort

Installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez au moyen de la touche softkey **R** tirer profit de certaines fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire le mode d'emploi de votre installation à postes supplémentaires pour connaître le temps de flash à paramétrer pour tirer profit de ces fonctions.
Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l'installation, vous informera si votre téléphone fonctionne impeccablement sur ce genre d'installation.
Merci de penser le cas échéant, pour les entrées dans le répertoire, au code d'identification et à la pause parfois nécessaire lui succédant (appuyer longuement sur le chiffre « 0 »).

Services confort

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence.
Via la touche softkey **R** vous pouvez tirer profit de ces services confort. Veuillez demander à votre opérateur quel temps de flash vous devez paramétrer pour tirer profit des services confort. Adressez-vous également à lui pour la déconnexion de ces services.

12 Annexe

Structure du menu

- LISTE APPELS — RECUS / COMPOSES
- CONTACTS — LISTE / AJOUT.ENTREE / MODIF.ENTREE / EFFAC.ENTREE / TOUT EFFACER / MEM.REPERT.
- REGLAGE BASE
  - SUPPR.COMB.
  - CHOIX MODE
  - DUREE FLASH — 100 / 300 / 600
  - CHANGER PIN
  - REGLAGE USINE
- REGL.COMBINE
  - ALARME — INACTIF / ACTIF-> REGLAGE HEURE -> MODE VEILLE
  - REGL.SONNERIE
    - APPEL INTERNE
      - MELODIE 1…14
      - VOLUME 1…5
    - APPEL EXTERNE
      - MELODIE 1…14
      - VOLUME 1…5
    - APPEL VIP — MELODIE 1…2
  - REGL.TONALITE
    - BIP TOUCHE — ACTIF / INACTIF
    - BAT.FAIBLE — ACTIF / INACTIF
    - HORS PORTEE — ACTIF / INACTIF
  - CHOIX LANGUE — -> 13 LANGUES
  - NOM COMBINE
  - DECROCHE AUTO — ACTIF / INACTIF
  - NUMERO ABREGE
  - VERROUILLE — INACTIF / EXTERNE / CHOISIR NUMERO 1...4
  - DATE / HEURE
    - REGLAGE HEURE
    - FORMAT DATE — JJ-MM / MM-JJ
    - FORMAT HEURE — 12 HEURES / 24 HEURES
    - HORLOGE — ACTIF / INACTIF
  - CHOISIR BASE — BASE 1...4
  - APPEL BEBE
    - SAISIR NUMERO
    - ON/OFF — ACTIF / INACTIF
  - SURVEILLANCE — ACTIVER
  - CONTRASTE — 1…8
  - REINITIAL.COMB
- ENREGISTRER — BASE 1...4

Recherche erronée

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les indications suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en appelant le numéro 0900 00 1675 en Suisse (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min). Si vous jouissez des droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

- Après activation de la touche décrocher, aucune tonalité n'est audible, la ligne d'appel n'est pas occupée.
  - Contrôler la fiche du raccordement téléphonique de la base et de la prise de téléphone.
  - Contrôler la prise réseau à la base et les 230 V.
  - La ligne d'appel est occupée par un autre combiné. Patientez jusqu'à ce que la liaison soit terminée.
- Affichage de l'écran : « BASE x" (clignotant)
  - Contrôler la prise réseau à la base et les 230 V.
  - Réduire distance.
  - Déclarer combiné.
- Aucun affichage sur l'écran.
  - Combiné désactivé -> activer.
  - Pile vide -> recharger.

Configuration d'origine/Etat à la livraison

Liste d'appels	vide
Repertoire	vide
Alarme	èteint
Sonnerie combine	Interne Melodie 1
	Externe Melodie 2
	Vol. sonnerie 5
Alertes son.	Bips touches: en service
	Batt. faible: en service
	Hors portée: en service
Langue	Allemand
Nom combine	SWITEL
Reponse auto	en service
Date & Heure	Format date: JJ-MM-AA
	Format heure: 24 heures
Mode de numerotation	Tonalité
Temps Flash	Court (100 ms)
PIN	0 0 0 0

Caractéristiques techniques

Standard :	DECT / GAP
Nombre de canaux :	120 canaux duplex
Fréquences :	1880 MHz jusqu'à 1900 MHz
Processus duplex :	multiplexage par répartition dans le temps (MRT), 10ms longueur de marge
Trame canaux :	1728 kHz
Débit binaire :	1152 kbits / s
Modulation :	GFSK
Codage langue :	32 kbits / s
Puissance d'émission :	10 mW (puissance moyenne par canal)
Portée:	jusqu'à 250 mètres en champ libre, jusqu'à 50 mètres à l'intérieur d'un bâtiment

Alimentation en courant de la base :
230 V / 50 Hz (bloc d'alimentation), 6 V / 300 mA
Alimentation de courant chargeur :
230 V / 50 Hz (bloc d'alimentation), 6 V / 200 mA
Durée de service combiné : en veille / en communication
500 mAh = env. 120 h / env. 12 h
Temps de charge des piles rechargeables : env. 10 heures
Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement du combiné :
5°C jusqu'à 40°C ; 20 % jusqu'à 75 % d'humidité relative
Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement de la base :
5°C jusqu'à 40°C ; 20 % jusqu'à 75 % d'humidité relative
Température de stockage admissible : -10°C jusqu'à +60°C
Processus de numérotation : MFV / IWV
Fonction touche R : Flash (100 ms/300 ms/600 ms)
Configuration du câble de raccordement téléphonique :
TSV 3/4 selon CTR 37 (configuration européenne)
Bloc d'alimentation : prise européenne

Déclaration de conformité

CE Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE.

Pour obtenir toute la déclaration de conformité, veuillez utiliser le téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Remarques d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédes les plus modernes et sont contrôlés. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie n'est pas valable pour les piles, piles rechargeables ou packs de piles utilisés dans le produits. La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, tous les défauts, dus à des vices de matériel ou de fabrication, seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation de l'appareil, d'un raccordement non conforme ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures, sont exclus de la garantie.
Nous nous reservons le droit, en cas de réclamations, de réparer ou de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété.
Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.
Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adressez, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

1 Indicazioni di sicurezza 2
2 Mettere in funzione il telefono 3
3 Elementi di comando 6
4 Informazioni introduttive 7
5 Compiere telefonate 9
6 Funzioni speciali 12
7 Elenco chiamate/ripetizione di selezione 13
8 Rubrica telefonica 14
9 Impostazioni Telefono 15
10 Registrare/cancellare un'unità portatile 21
12 Appendice 22
11 Impianti telefonici interni / Servizi addizionali 22

I

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare l'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, eccessivo calore o irradiazioni solari dirette.
Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete

⚠ **Attenzione**: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Accumulatore ricaricabile

⚠ **Attenzione**: Non gettare batterie ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo batterie ricaricabili dello stesso tipo! Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento della batteria in caso di errata polarità.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche

⚠ **Attenzione**: Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il subentro di eventuali interferenze.

Telefoni **DECT**[1] possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

[1] DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard per telefoni senza cavo

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!

Secondo quanto previsto dalla legge sugli **apparecchi elettrici ed elettronici**, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.

Consegnare le **batterie ricaricabili** per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza

⚠ **Attenzione**: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

Contenuto	Modello DF 93x			
	931	932[1]	933[1]	934[1]
Stazione base con alimentatore di rete	1	1	1	1
Stazione di carica con alimentatore	-	1	2	3
Unità portatile	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Accumulatore ricaricabile	2	4	6	8
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

[1] Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo set telefonico si prega di visitare il sito www.switel.com.

I

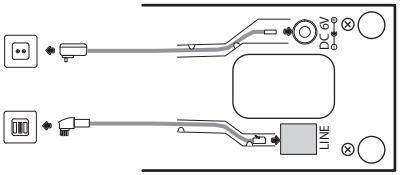
Collegare la stazione base

⚠ **Attenzione**: Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre che il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.

Presa elettrica

Presa di collegamento telefonico



⚠ **Attenzione**: Utilizzare per la stazione base, solo l'alimentatore fornito in dotazione!

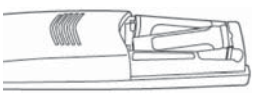
Collegare la stazione di carica[2]

⚠ **Attenzione**: Utilizzare per la stazione di carica, solo l'alimentatore fornito in dotazione!

Inserire l'accumulatore ricaricabile

⚠ **Attenzione**: Utilizzare a tale scopo solo batterie ricaricabili del tipo AAA Ni-MH. Osservare la corretta polarità! Non utilizzare mai batterie/celle primarie!

Inserire le batterie ricaricabili nel vano batterie precedentemente aperto. Chiudere infine il vano accumulatore.



[2] Vale solo per set telefonici con minimo due unità portatili, -> "Verificare il contenuto della confezione".

Caricare le batterie

☞ Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per minimo 10 ore nella stazione base / stazione di carica.

L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. L'avviso di batteria scarica verrà visualizzato sul display. Quando il livello di carica della batteria è sceso al limite, sul display lampeggia il simbolo della batteria ( ) e viene emesso un allarme acustico (nel caso di allarme acustico abilitato/menu "IMPOSTAZ. PORT / SCEGLI TONI / BATTERIA BASSA"). Sono ancora a disposizione circa 10 minuti di chiamata.

Impostare ora e data dell'unità portatile

All'accensione l'unità portatile non dispone di un'impostazione oraria corretta (per esempio: per le registrazioni nell'elenco chiamate). Impostate data e ora nel menu "IMPOSTAZ. PORT / GIORNO E ORA".

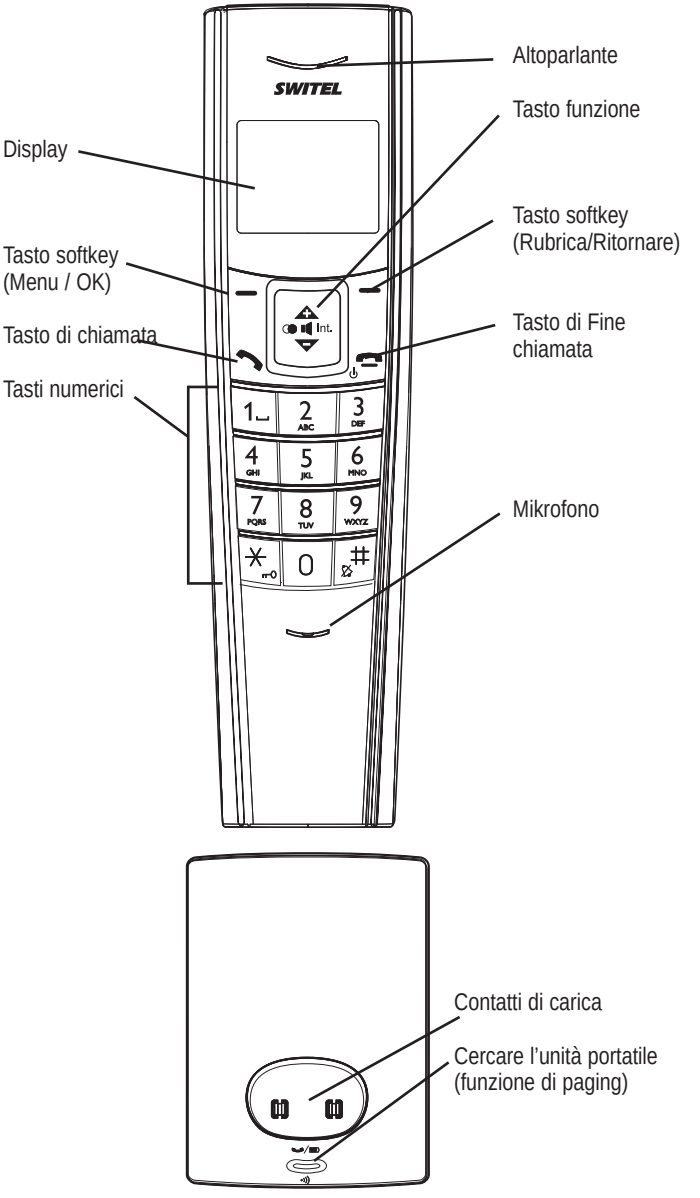
Impostare la lingua di display

La lingua di display può essere impostata in diverse lingue. Il telefono è impostato su "Tedesco". Modificare la lingua nel menu "IMPOSTAZ. PORT / LINGUA".

Accettazione di chiamata automatica / Risposta dir

L'attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l'unità portatile dalla stazione base. L'accettazione di chiamata automatica è attivata o disattivata nel menu "IMPOSTAZ. PORT / RISPOSTA AUTO".

3 Elementi di comando



4 Informazioni introduttive

Simboli sul display dell'unità portatile

Simbolo	Descrizione
	Costante: Collegamento con la stazione base Lampeggiante: Il collegamento con la stazione base si interrompe.
	Costante: Indicazione dello stato di carica delle batterie. Segmenti che scorrono quando l'unità portatile è collegata all'unità base: le batterie ricaricabile è in base di carica.
	Alcuni segmenti non vengono visualizzati: le batterie dovrebbero essere ricaricate. Lampeggiante: Caricare le batterie.
	Costante: Chiamata in corso.
	La funzione vivavoce è attivata.
	La segnalazione acustica di chiamata è disinserita.
	Costante: Funzione allarme inserita.
	Il blocco tastiera è attivato.
	Nuova chiamata nell'elenco chiamate.
	Nuovo messaggio nella Casella Vocale dell'Operatore di Rete (variabile a seconda dell'operatore di rete).
	E' in corso una chiamata interna (solo con più unità portatili registrate su una sola base).
	E' in corso una chiamata esterna.

Nelle seguenti descrizioni del display vengono visualizzate le funzioni disponibili per entrambi i softkey a seconda della modalità.

MENU	Aprire il Menu.
	Accesso alla Rubrica.
	Confermare una selezione.
	Ritornare al livello precedente del menu o terminare la funzione.
C	Tornare indietro-cancellare le voci inserite (una pressione breve cancella gli ultimi segni, una pressione più lunga cancella l'intera riga).

Il tasto funzione

Il tasto funzione è composto da due elementi – la cornice d'argento con 4 funzioni (su/giú/sinistra/destra) e dun tasto nel centro.

(sinistra)	Occupazione automatica della linea e ripetizione della selezione del numero immesso per ultimo. Nella preparazione della selezione: Inserimento di una pausa.

I

Int.	Avviare conversazione interna.
(destra)	
▲	In modalitá stand-by: Aprire l'elenco chiamate .
(su)	In liste/menú: Muovere in su.
	Durante il collegamento: Alzare il volume.
▼	In modalitá stand-by: Aprire la lista della ripetizione delle
(giú)	selezioni.
	In liste/menú: Muovere in giú.
	Durante il collegamento: Abbassare il volume.
■	Amplificazione/ Attivare - disattivare il vivavoce.
(Centro)	

Funzioni speciali di alcuni tasti

*	In modalità stand-by: accendere/spegnere il tasto asterisco tenendo premuto il tasto.
	Per l'immissione di nomi: premendo brevemente il tasto, si cambia funzione fra lettere maiuscole e minuscole rsp. inserimento di cifre.
	Nel corso di una comunicazione: per passare temporaneamente alla selezione a toni quando è attivata la selezione ad impulsi.
#	In modalità stand-by: attivare/disattivare il tono chiamata dell'unità portatile tenendo premuto il tasto.

Modalità di stand-by

In tutte le descrizioni del presente manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. Per passare alla modalità di stand-by, premere il tasto ☎ .

Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. La struttura completa del menu si trova in appendice.
Per la navigazione nel menu utilizzare le softkeys ed i tasti freccia.
Utilizzando i Softkeys a sinistra **MENU** si accede al menu.

Utilizzare i tasti freccia ▲ e ▼ per navigare all'interno del menu.

Per aprire un sottomenu premere il tasto ✓.

Per ritornare al livello del menu precedente premere ↶.

Segnalazione del display

Il display Vi informa sullo stato del telefono. Sotto „data e ora" viene mostrato il nome dell'unitá portatile. Qualora vi fossero entrate nell'elenco chiamate, esse vengono segnalate durante il cambio con il nome dell'unitá portatile. Ad esempio, 02/05 significa: 5 entrate nell'elenco chiamate, 2 delle quali sono nuove, ovvero non ancora viste.

5 Compiere telefonate

Ricevere una chiamata

((✎)) Il telefono suona.

L'unità portatile **non** si trova inserita nell'unità base:

[✆] / [■] Premere il tasto di risposta o il vivavoce.

L'unità portatile non si trova inserita nell'unità base e la RISPOSTA AUTO **non** è inserita:

[✆] / [■] Sollevare l'unità portatile dall'unità base e premere il tasto di risposta o il vivavoce.

L'unità portatile non si trova inserita nell'unità base e la RISPOSTA AUTO è inserita:

✆ E' sufficiente prelevare l'unità portatile dall'unità base; la conversazione sarà automaticamente accettata.

Telefonare

⁞⁞ Immettere un numero di chiamata.

In caso di immissione errata, correggere [C] .
Immettere un'eventuale necessaria pausa di selezione con [◉] .

[✆] / [■] Il numero di chiamata viene selezionato.

☞ E' altresì possibile premere prima il tasto di chiamata e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero desiderato verranno così selezionate. Con questo tipo di funzione chiamata non è possibile correggere le singole cifre che compongono il numero di chiamata.

Concludere una chiamata

[✆] / ✆ Premere il tasto di fine chiamata o riporre l'unità portatile sull'unità base.

Ripetizione di selezione

☞ Il telefono memorizza gli ultimi 30 numeri composti. Se il numero è stato inserito nella rubrica del telefono, apparirà il nome memorizzato.

[▼] Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata.

[▲] / [▼] Selezionare la voce.

[✆] / [■] Il numero di chiamata viene selezionato.

I

Per chiamare un numero dall'elenco chiamate

☞ Il vostro telefono memorizza le ultime 50 chiamate nell'elenco chiamate. Se il numero è stato inserito nella rubrica del telefono, apparirà il nome memorizzato. La memorizzazione può avvenire solo, se sulla vostra connessione è disponibile "l'identificazione del numero di chiamata (CLIP)" e se il numero di chi telefona non è trattenuto o non è trasmesso per altri motivi.

[▲] Aprire l'elenco chiamate.

[▲]/[▼] Selezionare la voce.

[↘]/[■] Il numero di chiamata viene selezionato.

Effettuare delle chiamate dalla rubrica

☞ La rubrica può contenere fino a 130 voci.
Per immettere una voce vedere la sezione „Rubrica Telefonica".

[📖] Aprire la rubrica telefonica.

[▲]/[▼] Selezionare la voce.

[↘]/[■] Il numero di chiamata viene selezionato.

Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in ore, minuti e secondi.

Impostare il volume del ricevitore

[▲]/[▼] Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli (dal ricevitore -> volume ricevitore, dal vivavoce -> volume altoparlante).
Le impostazioni sono separate tra di loro e rimangono memorizzate anche una volta terminata la conversazione.

Silenziamento del microfono nell'unità portatile

Durante la conversazione è possibile disattivare il microfono, per fare in modo che il vostro interlocutore non vi possa sentire.

Premete **MENU**, selezionate **ESCLUDI MIC.** e confermate con ✔. Sul display compare la scritta **MIC. ESCLUSO**.

Per l'accensione del microfono ripetete le operazioni sovracitate.

Compiere chiamate interne

☞ Le conversazioni interne, trasferimenti di chiamata e teleconferenze sono possibili solo quando sono registrate più unità portatili.

Effettuare chiamate interne

Int. — Premere il tasto **Int**. Premete sul numero interno desiderato. Se sono registrate due unità portatili, verrà chiamato subito l'altra unità portatile.

Trasferire chiamate esterne

Nel corso di una chiamata esterna. . .

Int. — Premere il tasto **Int**.

Immettete il numero di chiamata interno. La chiamata esterna verrà trattenuta.
Se l'unità portatile chiamata è accesa, verrà eventualmente annunciata la comunicazione.

Premere il tasto di fine chiamata. La chiamata è stata trasmessa.

Conversazione intermedia

Nel corso di una chiamata esterna. . .

Int. — Premere il tasto **Int**.

Immettete il numero di chiamata interno. La chiamata esterna verrà trattenuta.
Parlate con il membro interno.

Int. — Passare da un interlocutore all'altro con il tasto **Int**.

Teleconferenza

Nel corso di una chiamata esterna. . .

Int. — Premere il tasto **Int**.

Immettete il numero di chiamata interno. La chiamata esterna verrà trattenuta.

✳ — Quando l'unità portatile chiamata viene inserita, tenere premuto il tasto asterisco. **CONFERENZA** appare sul display.

Int. — Qualora voleste tornare alla senseria (conversazione singola) premete il tasto **Int**.

☞ Se uno dei partecipanti alla teleconferenza riattacca, gli altri partecipanti rimangono connessi fra di loro.

I

6 Funzioni speciali

Blocco tastiera

☞ Il blocco tastiera impedisce la digitazione involontaria dei tasti.
Le chiamate in arrivo possono essere ricevute come di consueto.

[*] Tenere premuto il tasto asterisco fino a quando appare sul display il simbolo del blocco tastiera.

[*] Per sbloccare la tastiera tenere premuto nuovamente il tasto asterisco fino a quando il simbolo non scompare di nuovo.

Disattivare il tono chiamata sull'unità portatile

☞ E' possibile disattivare il tono chiamata anche sul menu "IMPOSTAZ. PORT / IMPOST. SUONER. / SUON.ESTERNA / VOLUME".

[#] Tenere premuto il tasto cancelletto fino a quando il simbolo di disattivazione tono chiamata non appare sul display.

[#] Per riattivare il tono chiamata tenere premuto nuovamente il tasto cancelletto fino a quando non riappare il simbolo.

Spegnimento unità portatile

☞ Per risparmiare la batteria spegnere l'unità portatile.

Tenere premuto il tasto di fine chiamata. Dopo alcuni secondi l'unità portatile si spegnerà. L'illuminazione del display si spegnerà.

Per riaccendere l'unità portatile tenere premuto il tasto di fine chiamata fino a quando il display non si illuminerà di nuovo.

7 Elenco chiamate/ripetizione di selezione

Modificare l'elenco chiamate

[▲] Accedere all'elenco chiamate.

[▲]/[▼] Selezionare una voce.

[✓] Premere ✔.

[▲]/[▼] Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con ✔:

AGGIUNG. RUBR? Il numero di chiamata verrà memorizzato nella rubrica. Se è inserito un nome, confermare o modificare il numero di telefono ed associare una suoneria per questa voce della rubrica.

CANCELLA La voce verrà eliminata.

CANCELLA TUTTO L'intera rubrica verrà eliminata a seguito di un'ulteriore richiesta di conferma.

☞ E' possibile accedere all'enco chiamate anche dal menu:
(MENU [▲]/[▼] LISTA CHIAMATE [✓] [▲]/[▼] RICEVUTE [✓]).

Modificare ripetizione di selezione

[▼] Accedere alla ripetizione di selezione.

[▲]/[▼] Selezionare una voce.

[✓] Premere ✔.

[▲]/[▼] Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con ✔:

AGGIUNG. RUBR? Il numero di chiamata verrà memorizzato nella rubrica. Se è inserito un nome, confermare o modificare il numero di telefono ed associare una suoneria per questa voce della rubrica.

CANCELLA La voce verrà eliminata.

CANCELLA TUTTO L'intera rubrica verrà eliminata a seguito di un'ulteriore richiesta di conferma.

☞ E' possibile accedere la ripetizione di selezione anche dal menu:
(MENU [▲]/[▼] LISTA CHIAMATE [✓] [▲]/[▼] EFFETTUATE [✓]).

I

8 Rubrica telefonica

☞ Nella rubrica è possibile memorizzare fino a 130 numeri di telefono e relativi nomi. Per ogni voce Voi potete stabilire se deve essere segnalata con la suoneria „normale“ o con la suoneria VIP.
Immettere sempre il numero di telefono con il relativo prefisso; questo permetterà una corretta visualizzazione del corrispondente chiamante, per il quale è stata inserita una voce nella rubrica e per il quale sulla vostra connessione è disponibile la trasmissione del numero.

Aggiungere una nuova voce alla rubrica

MENU Premere il softkey **Menu**.

[▼] [✓] Selezionare **RUBRICA** e confermare con ✔.

[▼] [✓] Selezionare **NUOVA VOCE** e confermare con ✔.

Immettere il nome (al max. 14 caratteri).
Le cifre si immettono con i tasti carattere. Premendo più più volte il tasto relativo è possibile inserire caratteri e cifre. Premendo brevemente il tasto [*], si cambia funzione fra lettere maiuscole e minuscole rsp. inserimento di cifre (segnalazione sul display). Potete inserire uno spazio vuoto con il tasto „1“.
Dopo una breve attesa il cursore procede automaticamente.

[✓] Terminare l'inserimento del nome con ✔.

Inserire il numero di telefono (max. 24 cifre). Se il telefono è collegato ad un impianto telefonico interno, è necessario selezionare un numero di accesso alla rete esterna. Se occorre una pausa di selezione, premere il tasto [◉] dopo aver inserito il numero di accesso alla rete esterna; sul display apparirà la lettera **P**.

[✓] Terminare l'inserimento del numero di chiamata con ✔.

[▲]/[▼] Selezionare una suoneria per la nuova voce della rubrica.

[✓] Confermare con ✔.

[↶] Ritornare alla modalità stand-by.

Modificare le voci della rubrica.

MENU Premere il softkey **Menu**.

[▼] [✓] Selezionare **RUBRICA** e confermare con ✔.

[▲]/[▼] Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con ✔:

LISTA Viene mostrata la prima voce. Scorrete la lista con i tasti con le frecce o premete uno dei tasti per mostrare la prima voce con le rispettive lettere iniziali.

NUOVA VOCE Per aggiungere una nuova voce alla rubrica.

MODIFICA VOCE Selezionate la voce da modificare e confermate con ✔. Eliminare caratteri e cifre con [C], inserire con i tasti cifra dei nuovi caratteri e nuove cifre. Per ulteriori dettagli consultare "Immettere nuova voce".

CANCELLA VOCE Selezionate la voce da cancellare e confermate con ✔. La voce della rubrica verrà eliminata a seguito di un ulteriore richiesta di conferma..

CANCELLA TUTTO L'intero elenco verrà eliminato a seguito di un ulteriore richiesta di conferma.

STATO MEMORIA Verrà visualizzata la situazione attuale della rubrica (per esempio **07/130** : sono disponibili 7 voci su 130 della rubrica).

9 Impostazioni Telefono

Sveglia

MENU Premere il softkey **Menu**.

[▼] [✓] Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

[▲]/[▼] Selezionare **SVEGLIA** e confermare con ✔.

[▲]/[▼] Selezionare **ACCESSO** e confermare con ✔.

Inserire l'ora della sveglia con i tasti cifra e premere ✔.

[▲]/[▼] Per la funzione SVEGLIA GIORN. selezionate **ACCESSO** o **SPENTO** e premete ✔. Se la SVEGLIA GIORN. è attivata, ogni giorno all'orario immesso scatterá ricorrentemente l'allarme della sveglia.

[▲]/[▼] Selezionare SNOOZE **ACCESSO** o **SPENTO** e premere ✔. Se „Snooze" è inserito, se il simbolo lampeggia. Ciò significa che l'allarme della sveglia sarà ripetuto dopo 5 minuti. Se SNOOZE non è inserito, l'allarme della sveglia verrà emesso solo una volta all'ora impostata. Per arrestare l'allarme della sveglia premere un tasto qualsiasi.

Impostare il tono di chiamata dell'unità mobile

MENU Premere il softkey **Menu**.

[▼] [✓] Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

[▲]/[▼] Selezionare **IMPOST.SUONER.** e confermare con ✔.

[▲]/[▼] Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con ✔:

SUON.INTERNA Selezionare una suoneria e il volume per la segnalazione di una chiamata interna.

SUON.ESTERNA Selezionare una suoneria e il volume per la segnalazione di una chiamata esterna.

SUONERIA VIP Selezionate una suoneria VIP.

Impostazione toni di avviso

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **SCEGLI TONI** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con ✔:

TONO TASTI Attivare o disattivare il tono dei tasti.

BATTERIA BASSA Attivare o disattivare il tono di avviso che segnala quando la batteria deve essere ricaricata.

FUORI PORTATA Attivare o disattivare il tono che segnala quando l'unità portatile si trova fuori dalla copertura del segnale dell'unità base.

Impostazione lingua del display

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **LINGUA** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare una lingua e confermare con ✔.

Impostare nome dell'unità portatile

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **NOME PORTATILE** e confermare con ✔.

Eliminare il vecchio nome con C, inserire il nuovo nome con i tasti cifra e premere ✔.

Impostazione Risposta automatica

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **RISPOSTA AUTO** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare se la risposta automatica deve essere attivata o disattivata e premere ✔.

☞ Se la risposta automatica è attivata, la chiamata verrà subito accettata nel momento in cui l'unità portatile verrà estratta dall'unità base.

Impostare la chiamata rapida

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **CHIAM. RAPIDA** e confermare con ✔.

Premete uno dei tasti 4, 5, 6, 7, 8, 9 o 0, sui quali volete salvare un numero di chiamata per la selezione rapida.

Inserire il numero di telefono e premere ✔.

Per selezionare con un tasto di selezione rapida premete il relativo tasto per ca. 3 secondi.

Impostare il blocco numeri di chiamata

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **BLOCCO** e confermare con ✔.

▲/▼ Inserire il codice PIN attuale, selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con ✔:

SPENTO Il blocco chiamate è disattivato.

ESTERNO Tutte le conversazioni esterne sono bloccate. Sul display appare il simbolo ↙.

SCEGLI NUM. Potete stabilire fino a quattro inizi di numero (prefissi), che devono essere bloccati. Se un numero di chiamata inizia con uno dei prefissi definiti, la selezione viene interrotta.

Data/Ora

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **GIORNO E ORA** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con ✔:

IMPOSTA ORA Immettere l'ora e la data con i tasti cifra.

FORMATO DATA Per impostare il formato data: (GG-MM o MM-GG).

FORMATO ORA Per impostare il formato ora: (24 / 12 ORE).

OROLOGIO Potete scegliere se in stato di riposo venga mostrato nel display un orologio analogico o meno.

I

Selezionare l'unità base

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **SELEZIONA BASE** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare un'unità base 1…4 o AUTO e premere ✔.

☞ Può essere selezionata solo la base alla quale l'unitá portatile è stata giá connessa. L'impostazione AUTOMATICO cerca unicamente la base col segnale piú forte attualmente disponibile e la segna.

Baby call

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **BABY CALL** e confermare con ✔.

▲/▼ Confermare **INSER. NUMERO** con ✔.

Inserire il numero di telefono e premere ✔.
In caso di immissione errata, correggere C.

▲/▼ Selezionare **ACCESSA/SPENTA** e premere ✔.

▲/▼ Selezionare **ACCESSO** e premere ✔. In stato di riposo, nel display lampeggia **BABY CALL**.

☞ Se il baby call è attivato, premendo un tasto a piacimento - tranne il Softkey **MENU** – vi è un avviamento di connessione al numero di chiamata prestabilito. La conversazione viene avviata in vivavoce.

Spegnere il baby call: (MENU ▲/▼ IMPOSTAZ. PORT ✓ ▲/▼ BABY CALL ✓ ▲/▼ ACCESSA/SPENTA ✓ ▲/▼ SPENTO ✓).

Ascolto ambiente

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **ASCOLTO AMBIE.** e confermare con ✔.

▲/▼ Confermare **ATTIVATO** con ✔.
Sul display lampeggia "ASCOLTO AMBIE.". Questa funzione resta attiva finché non premete FIN.

☞ **Per questa funzione occorre una seconda unitá portatile**. Per fare uso dell'ascolto ambiente, stabilite un **collegamento interno** dalla seconda unità portatile per l'unitá portatile utilizzata per l'ascolto ambiente.

La conversazione viene automaticamente accettata senza segnale di chiamata e Voi potete sentire i rumori provenienti dalla stanza che volete sorvegliare.

Regolare il contrasto

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **CONTRASTO** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare il contrasto desiderato 1...8 e premere ✔.

Reimpostare l'unità portatile come da impostazioni predefinite

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. PORT** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **RIPRISTINA** e confermare con ✔.

Inserire il codice PIN attuale e confermare con ✔.

☞ Le registrazioni nella rubrica telefonica non vengono cancellati. L'unità portatile registrata rimane registrata.

Impostazione modalità di selezione

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. BASE** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **MODO SELEZIONE** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **MULTIFREQUENZA** o **DECADICA** e confermare con ✔.

Impostazione tempo flash

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. BASE** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **TASTO FLASH** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare 100 (ms), 300 (ms) o 600 (ms) e confermare con ✔.

Modificare PIN

MENU Premere il softkey **Menu**.

▼ ✓ Selezionare **IMPOSTAZ. BASE** e confermare con ✔.

▲/▼ Selezionare **MODIFICA PIN** e confermare con ✔.

Inserire il codice PIN attuale

I

(nella configurazione predefinita 0 0 0 0) e premere ✔.

Inserire un nuovo codice PIN e premere ✔.

Inserire un nuovo codice PIN ancora una volta e premere ✔.

☞ Il codice PIN a quattro cifre protegge alcune impostazioni da un accesso non autorizzato. Nel caso non si dovesse ricordare il codice PIN, rivolgersi al nostro Servizio di Assistenza.

Reimpostare l'unità base come da impostazioni predefinite

MENU Premere il softkey **Menu**.

Selezionare **IMPOSTAZ. BASE** e confermare con ✔.

Selezionare **RIPRISTINA** e confermare con ✔.

Inserire il codice PIN attuale e confermare con ✔.

☞ Le voci che si trovano nella rubrica non verranno eliminate.
L'unità portatile registrata rimane registrata.

10 Registrare/cancellare un’unità portatile

Su una stazione base possono essere registrate fino a 6 unità portatili. Le unità portatili fornite con il vostro telefono sono già registrate con l’unità base. Per registrare un’unità mobile „estranea“ si prega di consultare il manuale di istruzioni.

Registrare un’altra unità mobile dello stesso tipo

[•)))]	Premete e tenete premuto alla base il tasto Paging fino a che inizia a lampeggiare (ca. 5 secondi).
MENU	Premere il softkey **Menu**.
[▼] [✓]	Selezionare **REGISTRAZIONE** e confermare con ✔.
[▲]/[▼]	Selezionare una stazione base e premere ✔.
	Inserire l’attuale codice PIN dell’unità di base sulla quale deve essere registrata l’unità portatile e premere ✔.

Poco dopo si illumina costantemente sul display il simbolo dell’antenna e l’unità portatile è così registrata.

Cancellare un’unità portatile

MENU	Premere il softkey **Menu**.
[▼] [✓]	Selezionare **IMPOSTAZ. BASE** e confermare con ✔.
[▲]/[▼]	Selezionare **DEREGISTRARE** e confermare con ✔.
	Inserire il codice PIN attuale e confermare con ✔.
[▲]/[▼]	Selezionare una delle unità portatili registrate e premere ✔.

☞ L’unità portatile in uso non può essere cancellata.

I

11 Impianti telefonici interni / Servizi addizionali

Impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto softkey **R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.
Si consiglia di inserire le voci della rubrica con l'eventuale numero di accesso alla rete esterna e la pausa di selezione necessaria (premere a lungo "0").

Servizi addizionali

Il telefono supporta servizi addizionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il tasto softkey **R** consente di accedere a questi servizi addizionali. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi addizionali. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi addizionali.

12 Appendice

Struttura di menu

- LISTA CHIAMATE
  - RICEVUTE / EFFETTUATE
- RUBRICA
  - LISTA / NUOVA VOCE / MODIFICA VOCE / CANCELLA VOCE / CANCELLA TUTTO / STATO MEMORIA
- IMPOSTAZ. BASE
  - DEREGISTRARE
  - MODO SELEZIONE
  - TASTO FLASH
    - 100 / 300 / 600
  - MODIFICA PIN
  - RIPRISTINA
- IMPOSTAZ. PORT
  - SVEGLIA
    - SPENTO / ACCESO -> IMPOSTA ORA -> SVEGLIA GIORNO/SNOOZE
  - IMPOST.SUONER.
    - SUON.INTERNA
      - MELODIA 1…14
      - VOLUME 1…5
    - SUON.ESTERNA
      - MELODIA 1…14
      - VOLUME 1…5
    - SUONERIA VIP
      - MELODIA 1…2
  - SCEGLI TONI
    - TONO TASTI
      - SPENTO / ACCESSO
    - BATTERIA BASSA
      - SPENTO / ACCESSO
    - FUORI PORTATA
      - SPENTO / ACCESSO
  - LINGUA
    - -> 13 LINGUE
  - NOME PORTATILE
  - RISPOSTA AUTO
    - SPENTO / ACCESSO
  - CHIAM. RAPIDA
  - BLOCCO
    - SPENTO / ESTERNO / SCEGLI NUM. 1...4
  - GIORNO E ORA
    - IMPOSTA ORA
    - FORMATO DATA
      - GG-MM / MM-GG
    - FORMATO ORA
      - 12 ORE / 24 ORE
    - OROLOGIO
      - SPENTO / ACCESSO
  - SELEZIONA BASE
    - BASE 1...4
  - BABY CALL
    - INSER. NUMERO
    - ACCESA/SPENTA
      - SPENTO / ACCESSO
  - ASCOLTO AMBIE.
    - ATTIVATO
  - CONTRASTO
    - 1…8
  - RIPRISTINA
- REGISTRAZIONE
  - BASE 1...4

Localizzazione guasti

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato.
Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

- Dopo la selezione del tasto di risposta non è udibile alcun segnale acustico, la linea non è occupata.
  - Controllare la spina della connessione telefonica sull'unità base e sulla presa del telefono.
  - Controllare la spina elettrica sull'unità di base e sul 230 V.
  - La linea è occupata da un'altra unità portatile. Attendere fino a quando non è terminata la comunicazione.
- Sul display è visualizzato „BASE x" (lampeggiante).
  - Controllare la spina elettrica sull'unità di base e sul 230 V.
  - Ridurre la portata.
  - Cancellare l'unità portatile.
- Nessuna visualizzazione sul display.
  - Unità portatile spenta -> accenderla.
  - Batterie scariche -> caricare le batterie.

Impostazioni predefinite/Configurazioni predefinite

Elenco chiamate	Vuoto
Rubrica telefonica	Vuoto
Sveglia	Disattivato
Suoneria	Interno: Melodia 1
	Esterno: Melodia 2
	Volume: 5
Imposta toni	Toni tasti: Attivato
	Toni batt: Attivato
	Fuoriportata: Attivato
Lingua	Tedesco
Nome portatile	SWITEL
Risposta aut.	Attivato
Data e ora Formato data:	GG-MM
Formato ora	24 ora
Proc selezione	Toni
Tempo flash	Breve (100 ms)
PIN	0 0 0 0

I

Dati Tecnici

Standard: DECT / GAP
Numero di canali: 120 canali duplex
Frequenza: 1880 MHz - 1900 MHz
Procedura duplex: a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama
Distanza canali: 1728 kHz
Bit rate: 1152 kBit / s
Modulazione: GFSK
Codifica Voce: 32 kBit / s
Potenza di trasmissione: 10 mW (potenza media per canale)
Copertura: fino a 250 metri all'aperto, fino a 50 metri all'interno di un edificio
Alimentazione stazione base:
230 V / 50 Hz (Adattatore), 6 V / 300 mA
Alimentazione Unità di carica:
230 V / 50 Hz (Adattatore), 6 V / 200 mA
Autonomia dell'unità portatile: in stand-by/in conversazione
500 mAh = ca. 120 h / ca. 12 h
Tempo di carica della batteria: ca. 10 Ore
Requisiti ambientali ammessi per il funzionamento dell'unità portatile:
5°C - 40°C ; 20 % - 75 % umidità relativa dell'aria
Requisiti ambientali ammessi per il funzionamento dell'unità base:
5°C - 40°C ; 20 % - 75 % umidità relativa dell'aria
Temperatura di conservazione: -10°C - +60°C
Selezione impostabile: MFV / IWV
Funzione Flash: Flash (100 ms/300 ms/600 ms)
Corrispondenza cavo di connessione del telefono:
TSV per Pin 3 e 4 conforme CTR 37 (conformità europea)
Trasformatore: presa europea

Dichiarazione di conformità

CE Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE: 1999/5/CE
Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

Consigli per la cura

Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.
Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio.
Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.
Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

1 Safety Information 2
2 Preparing the Telephone 3
3 Operating Elements 6
4 Preliminary Information 7
5 Telephoning 9
6 Other features 12
7 Call list / Redial 13
8 Phone book 14
9 Setting the telephone 15
10 Registering/de-registering handsets 21
11 PBX / Supplementary Services 22
12 Appendix 22

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.
Do not use the handset in potentially explosive areas.

Power adapter plug

⚠ **Attention**: Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone.
Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable batteries

⚠ **Attention**: Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type. Pay attention to the correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

Medical equipment

⚠ **Attention**: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

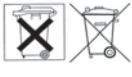
DECT[1] telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

[1] DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard for cordless telephones.

Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste! According to laws on the disposal of **electronic and electrical devices,** owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container.

Batteries must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

2 Preparing the Telephone

Safety information

⚠ **Attention**: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

Checking the package contents

The package contains:

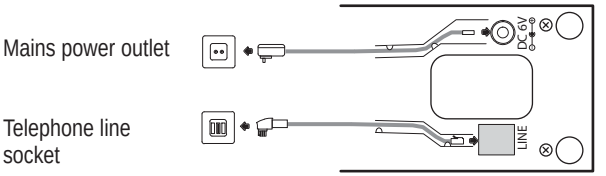
Content	DF 93x model			
	931	932[1]	933[1]	934[1]
Base station with power adapter plug	1	1	1	1
Charging station with power adapter plug	-	1	2	3
Handset	1	2	3	4
Telephone connection cable	1	1	1	1
Rechargeable batteries	2	4	6	8
Operating instructions	1	1	1	1

[1] Visit www.switel.com to find out whether this telephone is available.

Connecting the base station

⚠ **Attention**: Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug and telephone connection line supplied.



⚠ **Attention**: Use only the power adapter plug supplied with the base station!

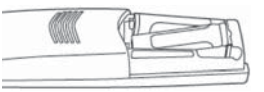
Connecting the charging station[2]

⚠ **Attention**: Use only the power adapter plug supplied with the charging station!

Inserting the batteries

⚠ **Attention**: Use only type AAA NiMH rechargeable batteries. Never use normal batteries / primary cell batteries. Observe the correct polarity!

Open the battery compartment cover. Put in the batteries. Close the battery compartment cover.



[2] Only applies to telephone sets with at least two handsets, see “Checking the package content“.

Charging the batteries

☞ Before the handset is used for the first time, insert it in the base station / charging station for at least 10 hours.

The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Use only the adapter plug unit provided for the charging station. The battery status is shown on the display. When the battery capacity is nearly exhausted, the battery symbol ( ) will flash in the display and you will hear the battery warning sound (if the option is switched on) / menu item "Handset Settings/Tone Setup/Battery Low"). You still have up to ten minutes of talk time.

Setting the time and date on the handset

At initial operation the handset does not have the correct time (e.g. for entries in the call list). Date and time are set through the menu item "Handset Settings/ Date & Time".

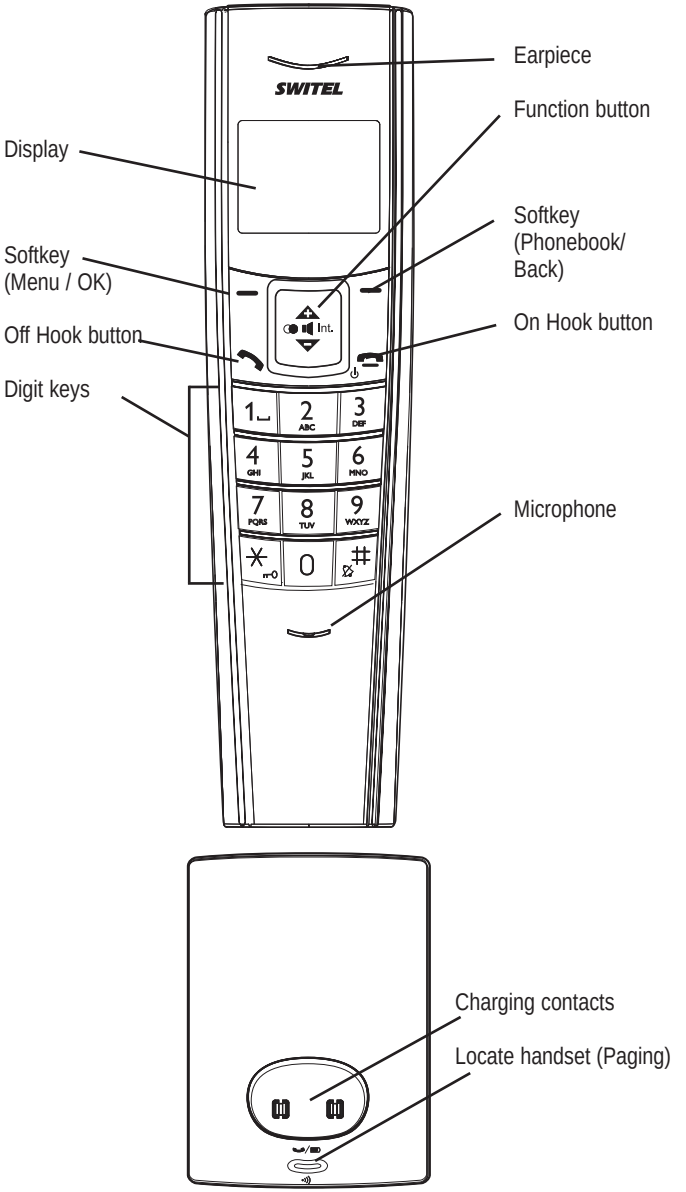
Setting the display language

The display language is available in different languages. The default setting is "German (Deutsch)". Set the language using the menu item "Handset Settings/ Language".

Auto Answer

If this function is activated, an incoming call is taken when the handset is removed from the base station. The automatic answering function is activated and deactivated using the menu item "Handset Settings/ Auto Answer".

3 Operating Elements



4 Preliminary Information

Icons in the handset display

Icon	Description
	On: The connection to the base station is good. Flashing: The connection to the base station is lost.
	On: Indicates the battery charge status. Flashing while handset in base: Batteries are being charged.
	On: Batteries need charging. Flashing: Batteries should be charged immediately.
	On: A call is currently being made.
	Hands-free is activated.
	The ringing tone has been switched off.
	The alarm function is activated.
	The key lock is activated.
	New entry in the caller list.
	You received a message in your answering machine provided by the telephone network (depending on telephone network/provider).
	You are making an internal call (only with several handsets registrated on the base station).
	You are making an external call .

The functions assigned to the two softkeys are shown in the lowest line of the display. The key function changes automatically according to the operating status of the handset.

MENÜ	Accessing the menu.
	Accessing the phonebook.
	Confirmation.
	Back to the previous menu or cancel programming.
	Backwards deleting of characters during entry (brief pressing deletes one character, long pressing deletes the whole line),

The function key

The function key consists of two parts - the frame with four functions (up / down / left / right) and a button in the middle.

	Press to acces the line and redial the last telephone number.
(left)	In pre-dial mode: Press to insert a pause.
Int.	Press to make an internal call.
(right)	
	In idle mode: Press to access the caller list.
(up)	In lists / menus: Press to scroll upwards.

During a call: Press to increase the volume.
[▼] (down) In idle mode: Press to access the redial list.
In lists / menus: Press to scroll downwards.
During connection: Press to decrease the volume.
[■] (in the middle) Press to activate / deactivate hands-free.

Special key functions

[*] In idle mode: a long press will activate/deactivate keypad lock.
In editing mode: a short press toggles between uppercase and lowercase character or digit input.
During a call: temporary switch to DTMF if pulse is acivated.
[#] In idle mode: a long press turns on/off the handset ringer.

Standby mode

All descriptions in this operating manual assume that the handset is in idle mode. The system switches to idle mode by pressing the [☎] button.

Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus. The entire menu structure can be found in the appendix.
The softkeys and the arrow keys are used for navigation in the menu.
The menu is opened with the left softkey **Menu**.

Use the arrow keys [▲] and [▼] to move within the menu.

Press the softkey [✓] to open a sub menu.

Press [↶] to go back to the previous level.

The display

The display shows the telephone's state. Below date and time the handset's name is displayed. Entries in the call list alternates with the handset's name.
F. ex. 02/05 means: five entries in the call list, with two new entries.

5 Telephoning

Taking a call

Your phone is ringing.

If the handset is **not** in the base station:
Press the Off Hook button or the Handsfree button.

If the handset is in the base station and **Auto Answer** is **not** activated:
Remove the handset from the base and press the Off Hook button or the Handsfree button.

If the handset is in the base station and **Auto Answer** is activated:
Remove the handset from the base - the call will be taken automatically.

Making a call

Enter the telephone number.

Delete wrong characters pressing C.

To enter a dialling pause press .

The telephone number is being dialled.

☞ You can also press the Off Hook button and you will hear the dialling tone. The entered number will be dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

Ending a call

Press the On Hook button or replace the handset in the base station.

Redial

☞ Your handset saves the last 30 dialled telephone numbers. If a caller is stored in your phone book, the name and the telephone number will be displayed.

Open the redial list.

Select an entry.

The telephone number is being dialled.

Making a call from the call list

☞ Your handset saves the numbers of the last 50 incoming calls in the call list. If a caller is stored in your phone book, the name and the telephone number will be displayed.
Saving can only take place if the function “Phone number transmission (CLIP)” is available at your connection and caller ID is not suppressed by the caller or was not transmitted for any other reason.

[▲]	Open the call list.
[▲]/[▼]	Select an entry.
[↘]/[■]	The telephone number is being dialled.

Making a call from the phone book

☞ You can store up to 130 entries in the phone book.
For creating entries see section “Phone book”.

[📖]	Open the telephone book.
[▲]/[▼]	Select an entry.
[↘]/[■]	The telephone number is being dialled.

Call timer

Your handset automatically times the duration of every call in hours, minutes and seconds.

Setting the earpiece/loudspeaker volume

[▲]/[▼] During a call you can adjust the volume in 5 levels (if telephoning “normally” -> earpiece volume, with hands-free -> loudspeaker volume).
These seperate settings will remain at the last selected level when you end the call.

Muting the microphone

During a call you can switch your handset’s microphone off.

Press **Menu**, select **Mute** and press ✔. The display shows **Call Muted**.

For unmuting the microphone please repeat the above steps.

Internal calls

☞ Internal calls, transfers and conference calls are only possible if multiple handsets are registered.

Making an internal call

Int. — Press the **Int.** key and if neccessary enter the internal number of the respective handset. If two handsets are registrated to the base station the other handset will be called immediately.

Transferring an external call to another handset

During an external call . . .

Int. — Press the **Int.** key.

If neccessary enter the internal number of the respective handset. The external call is put on hold.
When the called handset answers you can announce the call transfer.

Press the On-Hook key. The call will be transferred.

Broker's call

During an external call . . .

Int. — Press the **Int.** key.

If neccessary enter the internal number of the respective handset. The external call is put on hold.
Talk to the internal subscriber.

Int. — Use the **Int.** key to switch between the calls.

Conference

During an external call . . .

Int. — Press the **Int.** key.

If neccessary enter the internal number of the respective handset. The external call is put on hold.

✳ — If the called handset is switched on press the star key. **Conference** appears in the display.

Int. — To return to broker's call press the **Int.** key.

☞ Any handset hangs up during a conference call will leave the other handset still in connection with the external call.

6 Other features

Key lock

☞ The key lock prevents functions assigned to buttons being activated inadvertently. Incoming calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.

[*] Press and hold down the star-key until the key lock icon appears in the display.

[*] For unlocking the keypad again press and hold down the star-key until the icon disappears.

Switching the handset ringer on/off

☞ You can turn off the ringer via the menu item “Handset Settings / Ring Setup / EXT Ring / Volume” as well.

[#] Press and hold down the #-key until the [♪] icon appears in the display.

[#] For turning the ringer on again press and hold down the #-key until the icon disappears.

Switching off the handset

☞ You can switch off the handset for saving battery capacity.

[⏻] Press and hold down the On Hook-button. After a few seconds the handset will be switched off. The display illumination goes down.

[⏻] For switching the handset on again press and hold down the On Hook-button until the display is illuminated again.

7 Call list / Redial

Editing the call list

[▲]	Open the call list.
[▲]/[▼]	Select an entry.
[✓]	Press ✔.
[▲]/[▼]	Select one of the following options and confirm with ✔:
Add To PB ?	The telephone number will be stored in the telephone book. Enter a name, confirm or edit the telephone number and select a ringtone melody for the entry.
Delete	The entry will be deleted.
Delete All	The complete list will be deleted after a confirmation query.

☞ You can access the call list via the menu as well:
(Menu [▲]/[▼] Call Log [✓] [▲]/[▼] Received [✓]).

Editing the redial list

[▼]	Open the redial list.
[▲]/[▼]	Select an entry.
[✓]	Press ✔.
[▲]/[▼]	Select one of the following options and confirm with ✔:
Add To PB ?	The telephone number will be stored in the telephone book. Enter a name, confirm or edit the telephone number and select a ringtone melody for the entry.
Delete	The entry will be deleted.
Delete All	The complete list will be deleted after a confirmation query.

☞ You can access the redial list via the menu as well:
(Menu [▲]/[▼] Call Log [✓] [▲]/[▼] Dialed [✓]).

8 Phone book

☞ Your phone can store up to 130 private phonebook entries with names and numbers. You can select for every entry whether it should be signalled with the „normal“ or the VIP call melody.
Always enter the phone numbers with the area code; this enables a correct display of the respective caller for whom there is an existing entry and whose phone number transmission to your connection is available.

Creating a new entry

Menu Press the **Menu** softkey.

▼ ✓ Select **Phone Book** and press ✔.

▼ ✓ Select **New Entry** and press ✔.

Enter the name (max. 14 digits).
Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.
A short press on * toggles between uppercase and lowercase character or digit input (shown in the display). To enter a “space“ press **1**.
After a short time the cursor skips one position forwards.

✓ Having entered the name press ✔ .

Enter the phone number (max. 20 digits). If your telephone is connected to a PBX start the telephone number with the access code. If a dialling pause is needed, press ● after the access code. A **P** appears in the display.

✓ Having entered the telephone number press ✔ .

▲/▼ Select a melody for the entry.

✓ Confirm with ✔.

↶ Back to idle state.

Editing telephone book entries

Menu Press the **Menu** softkey.

▼ ✓ Select **Phone Book** and press ✔.

▲/▼ Select one of the following options and confirm with ✔:

List The first entry is shown. Use the scroll keys to browse through the list or enter one of the keys to show the first entry with the respective character.

New Entry You can create a new entry.

Edit Record Select the desired entry and confirm with ✔. Use C to delete characters and numbers then add new characters and-

numbers as required. Please refer to “Creating a new entry”.

DEL Record Select the desired entry and confirm with ✔. The entry will be deleted after a confirmation query.

Delete All All entries will be deleted after a confirmation query.

MEM Status The current allocation will be displayed (e.g. **7/130** : 7 of 130 possible entries are present).

9 Setting the telephone

Alarm

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Alarm** and press ✔.

▲/▼ Select **On** and press ✔.

Enter the alarm time using the digit keys and press ✔.

▲/▼ Select **On** or **Off** for “Daily Alarm“ and press ✔. If activated, the alarm will be repeated every day.

▲/▼ Select **On** or **Off** for “Snooze“ and press ✔.
If activated, the icon flashes. This means the alarm will be repeated after 5 minutes. If Snooze is deactivated the alarm will only given once to the preset time.
To confirm the alarm signal, press any key.

Setting the ringer for the handset

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Ring Setup** and press ✔.

▲/▼ Select one of the following options and confirm with ✔:

INT Ring Select a melody and the volume for internal calls.

EXT Ring Select a melody and the volume for external calls.

VIP Ring Select a VIP melody.

Setting the alert tones

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Tone Setup** and press ✔.

▲/▼ Select one of the following options and confirm with ✔:

Key Tone Switch the keytone on or off.

Battery Low Switch the alert tone on or off. The tone sounds if "Low battery" is detected.

Out Of Range Switch the alert tone on or off. The tone sounds if "Out of range" is detected.

Setting the display language

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Language** and press ✔.

▲/▼ Select a language and press ✔.

Setting the handset name

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **HS Name** and press ✔.

Use C to delete the old characters, enter a new name using the digit keys and confirm with ✔.

Setting Auto Answer

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Auto Answer** and press ✔.

▲/▼ Select whether the automatic answer function will be on or off and confirm with ✔.

☞ If Auto Answer is on an incoming call will immediately be taken when the handset is taken from the base.

Setting speed dial

Menu Press the **Menu** softkey.

[▲]/[▼] Select **Handset Settings** and press ✔.

[▲]/[▼] Select **Speed Dial** and press ✔.

Press on of the keys 4, 5, 6, 7, 8, 9 or 0, onto which you want to store a speed dial telephone number.

Enter the telephone number and press ✔.

For using the speed dial function press and hold down the respective key for approx. 3 s.

Setting Call Barring

Menu Press the **Menu** softkey.

[▲]/[▼] Select **Handset Settings** and press ✔.

[▲]/[▼] Select **Barring** and press ✔.

[▲]/[▼] Enter the relevant PIN, select from the following options and press ✔:

OFF Barring is deactivated.

External All external calls are barred. The display shows [↙].

SelectNumber You can define up to 4 prefixe. If the dialling number matched with any one of the set bar numbers, the dialling procedure will be aborted.

Date/Time

Menu Press the **Menu** softkey.

[▲]/[▼] Select **Handset Settings** and press ✔.

[▲]/[▼] Select **Date & Time** and press ✔.

[▲]/[▼] Select one of the following options and confirm with ✔:

Time Setting Enter time and date using the digit keys.

Date Format You can select your desired date format: (DD-MM or MM-DD).

Time Format You can select your desired time format: (24 / 12 hours).

Analog Clock You can select whether an analog clock should be shown in the idle display.

Select a base station

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Select Base** and press ✔.

▲/▼ Select one of the base stations 1...4 or Auto and press ✔.

☞ If the handset is subscribed to several bases you can select the active base. The setting "Auto" means, that the handset will once search for the base station with the strongest signal and select it.

Baby call

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Baby Call** and press ✔.

▲/▼ Confirm **Input Number** with ✔.

Enter the telephone number and press ✔. Use C for corrections.

▲/▼ Select **Select ON/OFF** and press ✔.

▲/▼ Select **ON** and press ✔. In the idle display **Baby Call** flashes.

☞ If Baby call is activated all key presses except the Menu softkey affects a connection to the stored telephone number. The hands-free mode will be activated automatically.

Deactivate Baby Call: (Menu ▲/▼ Handset Settings ✓ ▲/▼ Baby Call ✓ ▲/▼ Select ON/OFF ✓ ▲/▼ OFF ✓).

Room monitoring

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Room Monitor** and press ✔.

▲/▼ Confirm **Function ON** with ✔.
"Room Monitor" flashes in the display. The function will be activated until you press the **End** softkey.

☞ **For using this function a second handset is neccessary**. To use the room monitoring, establish an **internal connection** from the second handset to the handset you want to use for the function. The call is taken automatically without ringing and you can hear noise from the respective room.

Contrast

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Contrast** and press ✔.

▲/▼ Select a contrast 1...8 and press ✔.

Resetting the handset

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Handset Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **HS Default** and press ✔.

Enter the relevant PIN and press ✔.

☞ The entries in the phonebook will not be deleted. Use the phonebook menu to delete the entries. The registration of handsets will not be changed.

Setting the dial mode

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Base Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Dial Mode** and press ✔.

▲/▼ Select **Tone** or **Pulse** and press ✔.

Setting the flash time

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Base Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Recall Time** and press ✔.

▲/▼ Select 100 (ms), 300 (ms) or 600 (ms) and press ✔.

Editing the PIN

Menu Press the **Menu** softkey.

▲/▼ Select **Base Settings** and press ✔.

▲/▼ Select **Modify PIN** and press ✔.

Enter the relevant PIN (default 0 0 0 0) and press ✔.

Enter a new PIN and press ✔.

Enter the new PIN again and press ✔.

☞ The four digit PIN protects some settings against unauthorized changes. If you have forgotten your PIN please call our service hotline.

Resetting the base station

Menu	Press the **Menu** softkey.
▲/▼	Select **Base Settings** and press ✔.
▲/▼	Select **BS Default** and press ✔.
	Enter the relevant PIN and press ✔.

☞ The entries in the phonebook will not be deleted. Use the phonebook menu to delete the entries. The registration of handsets will not be changed.

10 Registering/de-registering handsets

Up to 6 handsets can be registered to a base station. The handsets delivered with your telephone are already registered. To register a “foreign” handset please refer to it’s user manual.

Registering a handset of the same type

[•)))]	Press and hold down the paging key on the base station until it starts flashing (approx. 5 sec).
Menu	Press the **Menu** softkey.
[▲]/[▼]	Select **Registration** and press ✔.
[▲]/[▼]	Select a base stationand press ✔.
	Enter the relevant PIN for the base, the new handset should be registered on, and press ✔.

After a few seconds the antenna icon on the display is on.
The handset is registered.

Deleting a handset

Menu	Press the **Menu** softkey.
[▲]/[▼]	Select **Base Settings** and press ✔.
[▲]/[▼]	Select **Delete HS** and press ✔.
	Enter the relevant PIN and press ✔.
[▲]/[▼]	Select a handset and press ✔.

☞ You cannot de-register the handset you are currently using.

11 PBX / Supplementary Services

PBX

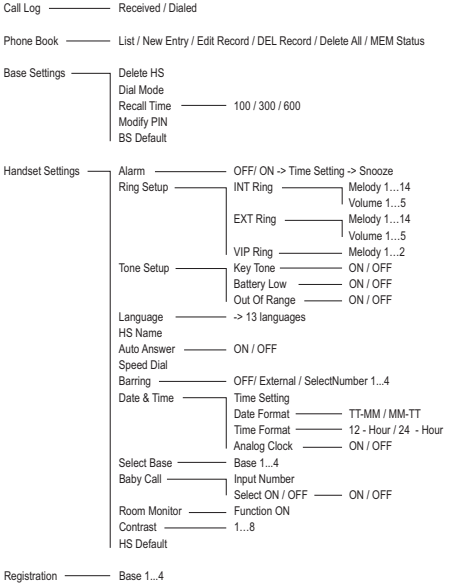
If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the **R** softkey.
Refer to the operating manual provided with your private branch exchange as to which Flash time must be set in order to use these functions. The sales outlet where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.
Please remember to enter the access code and a neccessary dialling pause (a long press “0”) when creating phone book entries.

Supplementary services

Your telephone supports supplementary services provided by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facilities.
These supplementary services can be used via the **R** softkey.
Please contact your telephone network provider regarding which Flash time must be set to use the supplementary services. Contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services.

12 Appendix

Menu structure



In Case of Problems

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Costs for call from Swisscom landline at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

- After pressing the on hook button, no ring tone is audible, the line is not engaged.
  - Check the telephone connector on the base station and on the wall socket.
  - Check power connector on the base station and on 230 V.
  - The line is being occupied by another handset. Wait until the connection is terminated.
- Display:"BASE x" (flashing).
  - Check power connector on the base station and on 230 V.
  - Reduce range.
  - Register handset.
- No display.
  - Handset turned off -> turn on.
  - Battery empty -> recharge.

Default settings

Call list	No entry
Phonebook	No entry
Alarm	Off
Ringer handset	Internal call: Melody 1
	External call: Melody 2
	Volume: 5
Tone setup	Key tone: On
	Battery tone: On
	Out of range: On
Language	German
Handset name	SWITEL
Auto answer	On
Date & Time	Date format: DD-MM-YY
	Time format: 24 hours
Dial mode	Tone
Flash time	Short (100 ms)
PIN	0 0 0 0

Technical data

Standard: DECT / GAP
Number of channels: 120 duplex channels
Frequencies: 1880 MHz to 1900 MHz
Duplex mode: Time division multiplex, 10ms frame length
Channel spacing: 1728 kHz
Bit rate: 1152 kBit / s
Modulation: GFSK
Voice encoding: 32 kBit / s
Transmitter power: 10 mW (average power per channel)
Range: up to 250 m outside, up to 50 m inside buildings
Electricity supply base station:
230 V / 50 Hz (Steckernetzgerät), 6 V / 300 mA
Electricity supply charger:
230 V / 50 Hz (Steckernetzgerät), 6 V / 200 mA
Handset: Operating time: Stand-by time / Talk time
500 mAh = approx. 120 h / approx. 12 h
Charging time: approx. 10 hours
Operating temperature for handset operation:
5°C to 40°C ; 20 % to 75 % rel. humidity
Operating temperature for base station operation:
5°C to 40°C ; 20 % to 75 % rel. humidity
Storage temperature: -10°C to +60°C
Dial mode: Tone / Pulse
R-key : Flash time (100 ms/300 ms/600 ms)
Telephone line cord:
TSV on Pin 3 and 4 according to CTR 37 (Euro)
Adapter plug: European-type mains connector

Declaration of Conformity

CE This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site www.switel.com.

Maintenance

Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
Do not use any cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.
All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defect parts, replace them or replace the entire device.
Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.
If your device shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL device together with the purchase receipt. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet.
No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

SWITEL

Declaration of conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

CE

Version 1.0 • 30.07.2009